

满洲实录 (清) 不着撰人

●目录

- 卷一 癸未岁至甲申岁 (万历十一年至十二年)
- 卷二 乙酉岁至戊戌岁 (万历十三年至二十六年)
- 卷三 己亥岁至癸丑岁 (万历二十七年至四十一年)
- 卷四 癸丑岁至天命三年四月
- 卷五 天命三年闰四月至四年七月
- 卷六 天命四年七月至六年三月
- 卷七 天命六年三月至九年八月
- 卷八 天命十年正月至十一年八月

●满洲实录卷一

癸未岁至甲申岁 (万历十一年至十二年)

◆癸未岁至甲申岁 (万历十一年至十二年)

长白山

满洲源流

诸部世系

○长白山

【长白山 (见图)】

长白山高约二百里周围约千里此山之上有一潭名闷门周围约八十里鸭绿混同爱濛三江俱从此山流出鸭绿江自山南泻出向西流直入辽东之南海混同江自山北泻出向北流直入北海爱濛江向东流直入东海此三江中每出珠宝长白山山高地寒风劲不休夏日环山之兽俱投憩此山中此山尽是浮石乃东北一名山也

○满洲源流

【三仙女浴布勒瑚里泊 (见图)】

【佛库伦成孕未得同升 (见图)】

【佛库伦临升嘱子 (见图)】

【三姓奉雍顺为主 (见图)】

【神鹊救樊察 (见图)】

满洲源流

满洲原起于长白山之东北布库哩山下一泊名布勒瑚里初天降三仙女浴于泊长名恩古伦次名正古伦三名佛库伦浴毕上岸有神鹊衔一朱果置佛库伦衣上色甚鲜妍佛库伦爱之不忍释手遂衔口中甫着衣其果入腹中即感而成孕告二姊曰吾觉腹重不能同升奈何二姊曰吾等曾服丹药谅无死理此乃天意俟尔身轻上升未晚遂别去佛库伦后生一男生而能言旻尔长成母告子曰天生汝实令汝以定乱国可往彼

斯翰爱栋鄂部长克彻殷富遂以妹妻其子额尔机后额尔机自巴斯翰家回至阿布达哩岭被托漠河处额图阿噜部下九贼截杀之贼中有与阿哈纳同名者群贼相呼路人悉传阿哈纳之名克彻闻之曰先宝实之子阿哈纳欲聘吾儿妇其兄不允吾儿遂娶今杀吾儿者必此人也时哈达国汗【名万】闻其言遣使往告克彻曰汝子非宝实之子所杀乃额图阿噜部下九贼杀之我擒此九贼与尔尔当顺我克彻曰吾儿被杀何故又令我降此不过以路远之额图阿噜为辞耳吾等地属同邻若果宝实之子未杀吾儿何不以金帛馈哈达汗擒此九贼与我面质若系贼杀吾子金帛吾当倍偿时有索长阿部落额克沁闻之即往告其主索长阿私遣人往诳克彻曰汝子是我部下额尔绷格与额克青格谋杀若以金帛遗我我当杀此二人克彻曰哈达汗言额图阿噜部下九贼杀之尔又云尔部人杀之此必汝等设计诳我于是遂成仇敌因引兵攻克六王东南所属二处六王不能支相谋曰我等同祖所生今分居十二处甚是涣散何不聚居共相保守众议皆定独武泰不从曰我等同住一处牲畜难以生息吾今诣妻父哈达汗处借兵报复于是遂借兵往攻克彻二次获其数寨初未借兵之先六王与哈达国汗互相结亲兵势比肩自借兵后六王之势渐衰□□□第四子□□□嫡福金乃阿古都督长女姓喜塔喇名□□□生三子长名□□□□即太祖号淑勒贝勒【淑勒贝勒汉语聪睿王也】次名舒尔哈齐号达尔汉巴图鲁三名雅尔哈齐侧福金乃哈达国汗所养族女姓纳喇名恳哲生一子名巴雅喇号卓里克图【卓里克图汉语能干也】侧室生一子名穆尔哈齐号青巴图鲁初□□□孕十三月生太祖时己未岁明嘉靖三十八年也是时有识见之长者言满洲必有圣人出勘乱致治眼诸国而为帝此言传闻人皆妄自期许太祖生凤眼大耳面如冠玉身体高耸骨格雄伟言词明爽声音响亮一听不忘一见即识龙行虎步举止威严其心性忠实刚果任贤不二去邪无疑武艺超群英勇盖世深谋远略用兵如神因此号为明汗十岁时丧母继母妒之父惑于继母言遂分居年已十九矣家产所予独薄后见太祖有才智复厚与之太祖终不受时各部环满洲国扰乱者有苏克素护河部浑河部完颜部栋鄂部哲陈部长白山讷殷部鸭绿江部东海窝集部瓦尔喀部库尔喀部呼伦国中乌拉部哈达部叶赫部辉发部各部蜂起皆称王争长互相战杀甚且骨肉相残强凌弱众暴寡太祖能恩威并行顺者以德服逆者以兵临于是削平诸部后攻克明国辽东诸城

○诸部世系

乌拉国

哈达国

叶赫国

辉发国

△乌拉国

○乌拉国本名呼伦姓纳喇后因居乌拉河岸故名乌拉始祖名纳齐卜禄生商坚

多尔和齐商坚多尔和齐生嘉玛喀硕珠古嘉玛喀硕珠古生绥屯绥屯生都尔机都尔机生二子长名克锡纳都督次名古对珠延克锡纳都督生彻彻木彻彻木生万 【后为哈达国汗】 古对珠延生太兰太兰生布颜尽收乌拉诸部率众于乌拉河洪尼处筑城称王布颜卒其子布干继之布干卒其子满泰继之

△哈达国

○哈达国汗姓纳喇名万本呼伦族也后因住哈达处故名哈达乃乌拉部彻彻木之子纳齐卜禄第七代孙也其祖克锡纳都督被族人巴岱达尔汉所杀万遂逃住锡伯部绥哈城其叔旺住外兰逃至哈达部为部长后哈达部叛旺住外兰被杀其子博尔坤杀父仇人请兄万为部长万于是远者招徕近者攻取其势愈盛遂自称哈达汗彼时叶赫乌拉辉发及满洲所属浑河部尽皆服之凡有词讼悉听处分贿赂公行是非颠倒反曲为直上既贪婪下亦效尤凡差遣人役侵渔诸部但见鹰犬可意者莫不索取得之即于万汗前誉之稍不如意即于万汗前毁之万汗不察民隐惟听谰言民不堪命往往叛投叶赫并先附诸部尽叛国势渐弱万汗卒子扈尔汉袭位八月而卒其弟康古噜袭之康古噜卒弟蒙格布禄袭之

△叶赫国

○叶赫国始祖蒙古人姓土默特所居地名曰璋灭呼伦国内纳喇姓部遂居其地因姓纳喇后移居叶赫河故名叶赫始祖星根达尔汉生席尔克明噶图席尔克明噶图生齐尔噶尼齐尔噶尼生楚孔格楚孔格生台楚台楚生二子长名清佳努次名扬吉努兄弟征服诸部各居一城哈达人多归之兄弟遂皆称王甲申岁明万历十二年宁远伯李成梁受哈达国贿以赐敕书为由诱清佳努扬吉努至开原关王庙并所带兵三百皆杀之清佳努子布斋扬吉努子纳林布禄各继父位后李成梁复率兵攻克都喀尼雅罕二寨汉兵亦损伤甚多成梁又于戊子岁率兵攻纳林布禄东城失利而回

△辉发国

○辉发国本姓益克得哩原系萨哈连乌拉江尼马察部人 【萨哈连乌拉即混同江一说黑龙江是也此源从长白山发出】 始祖星古礼移居扎噜后投纳喇姓噶扬噶图墨图二人杀七牛祭天遂改姓纳喇 【噶扬噶图墨图所居地名曰璋亦呼伦国人】 星古礼生二子长名瑠臣次名贝臣贝臣生二子长名纳领噶次名鼐宽纳领噶生拉哈都督拉哈都督生噶哈禅都督噶哈禅都督生齐讷根达尔汉齐讷根达尔汉生旺吉努旺吉努征服辉发部于辉发河边呼尔奇山筑城居之故名辉发彼时蒙古察哈尔国土门扎萨克图汗自将来围其城攻不能克遂回旺吉努卒孙拜音达哩杀其叔七人自为辉发国王

○满洲国初苏克素护河部内图伦城有尼堪外兰者于癸未岁万历十一年唆构宁远伯李成梁攻古呼城主阿太沙济城主阿亥成梁于二月率辽阳广宁兵与尼堪外兰约以号带为记二路进攻成梁亲围阿太城命辽阳副将围阿亥城城中见兵至遂弃

城遁半得脱出半被截困遂克其城杀阿亥复与成梁合兵围古埒城其城倚山险阿太御守甚坚屡屡亲出遶城冲杀围兵折伤甚多不能攻克成梁因子尼堪外兰谗构以致折兵之罪欲縛之尼堪外南惧愿往招抚即至城边赚之曰天朝大兵既来岂有释汝班师之理汝等不如杀阿太归顺太师有令若能杀阿太者即令为此城之主城中人信其言遂杀阿太而降成梁诱城内人出不分男妇老幼尽屠之阿太妻系 太祖伯父礼敦之女祖□□□闻古埒被围恐孙女被陷同子□□□往救之既至见大兵攻城甚急遂令□□□候于城外独身进城欲携孙女以归阿太不从□□□候良久亦进城探视及城陷被尼堪外兰唆使明兵并杀□□□父子后 太祖告明国曰祖父无罪何故杀之明覆曰汝祖父实是误杀遂以尸还仍与敕书三十道马三十匹复给都督敕书 太祖曰杀我祖父者实尼堪外兰唆使之也但执此人与我即甘心焉边臣曰尔祖父之死因我兵误杀故以敕书马匹与汝又赐以都督敕书事已毕矣今复如是吾即助尼堪外兰筑城于嘉班令为尔满洲国主于是国人信之皆归尼堪外兰其五祖子孙对神立誓亦欲杀 太祖以归之尼堪外兰又迫 太祖往附 太祖曰尔乃吾父部下之人反令我顺尔世岂有百岁不死之人终怀恨不服又苏克素护河部内萨尔浒部长卦喇被尼堪外兰潜于抚顺将官前责治之其弟诺密纳与本部内嘉木湖寨主噶哈善沾河寨主常书扬书俱忿恨相议曰与其仰望此等人不如投爱新觉罗六王子孙议定遂来附杀牛祭天立誓四部长告 太祖曰念吾等先众来归母视为编氓望待之如骨肉手足遂以此言对天盟誓

【太祖初举下图伦（见图）】

太祖欲报祖父之仇止有遗甲十三副遂结诺密纳共起兵攻尼堪外兰时癸未岁夏五月也 太祖年二十五矣有三祖索长阿第四子龙敦唆诺密纳之弟鼐喀达曰今明国尚欲助尼堪外兰筑城于嘉班令为满洲主况哈达万汗又助之尔何故顺淑勒贝勒耶鼐喀达往告其兄诺密纳遂背约不赴 太祖乃起兵往攻之尼堪外兰在图伦城预知遂遣军民携妻子走嘉班 太祖兵不满百甲仅三十副克图伦而回秋八月 太祖复率兵攻嘉班不意诺密纳与弟鼐喀达暗遣人往报尼堪外兰复弃城逃至抚顺所东南河口台其守边军不容进边正拦阻时 太祖追至不料拦阻之故疑为明兵助尼堪外兰来战遂退兵扎营是夜有尼堪外兰部下一人投 太祖曰尼堪外兰被明兵阻拦不容入边何故退兵也 太祖乃还

【太祖计杀诺密纳鼐喀达（见图）】

恨曰诺密纳鼐喀达二人若不暗送消息尼堪外兰必成擒矣正恨时诺密纳鼐喀达遣使来曰浑河部杭嘉并扎库穆二处不许侵犯其栋嘉与巴尔达二处乃吾仇敌尔若攻破与我则已不然吾当阻其边路不容尔行兵 太祖闻言愈恨之时噶哈善与常书扬书三人亦忿甚谓 太祖曰若不先破诺密纳吾等必附诺密纳矣 太祖从言遂阴定破诺密纳之计阳与诺密纳合兵攻巴尔达城 太祖谓诺密纳曰尔兵可先攻诺

密纳不从 太祖曰尔既不攻可将盔甲器械与我兵攻之诺密纳不识其计将器械尽付之兵器既得 太祖执诺密纳鼐喀达杀之遂取萨尔浒城而回其逃散之众有复归者 太祖尽还其妻孥仍令居萨尔浒众修整其城复叛

○尼堪外兰部族并先附之人相谓曰尼堪外兰前为敌兵所逼值垂亡之际往奔明边尚尔不容况肯筑城于嘉班令为满洲主耶足证前言皆诳吾辈耳遂叛之尼堪外兰惧携妻孥亲属逃于法纳哈所属鄂勒珲筑城居住

○太祖以同母妹妻噶哈善

【硕翁科罗巴逊败哈达兵（见图）】

○六祖宝实之子康嘉与绰奇塔觉善等同谋请哈达国兵令浑河部兆嘉城主理岱导引【理岱亦宗人】劫 太祖所属之瑚济寨而去至中途甫分人畜 太祖部将硕翁科罗巴图鲁巴逊领十二人追至其处突然而入敌兵遂败杀四十余人尽获所掠而回【硕翁科罗初名谙班偏格因其英勇超众故名硕翁科罗巴图鲁】有长祖次祖三祖六祖之子孙同誓于庙欲谋杀 太祖至夏六月晦暝之夜亥时方竖梯登城

太祖心神不宁因起着衣带弓矢持刀登城观之贼见 太祖立城上皆坠城而遁九月内贼乘夜阴晦拔 太祖住宅栅木潜入时有犬名汤古哈四顾惊吠 太祖觉之将二男一女匿于柜下乃执刀大呼曰何处贼敢来相犯汝不入我即出毋得退缩故将刀柄击窗有声作由窗而出之势仍由户出贼见出势勇猛皆遁去时有部落帕海睡于窗下被贼刺死

【太祖宥养理岱（见图）】

○甲申岁正月 太祖起兵征理岱时值大雪至噶哈岭山险兵难进 太祖之叔暨兄弟辈同劝回兵 太祖曰理岱系我同姓乃忍引他人害我我岂甘心遂凿山为磴鱼贯而上将马以索系拽上岭至理岱城下有三祖之子龙敦预差人报与理岱理岱遂聚兵登城张号待敌 太祖部众曰城内有备何以攻之不如回兵 太祖曰我明知其有备必无还理督兵攻城实时克之宥理岱之死而养之遂回兵

○龙敦唆萨木占曰【萨木占乃 太祖庶母之弟】尔妹见在我家汝可与我同谋杀噶哈善【噶哈善 太祖妹夫】萨木占听其言带领族人遮杀于路 太祖闻之聚众往寻其尸兄弟中皆与龙敦同谋竟无同往者 太祖带数人往寻之

○族叔尼玛兰城主稜敦止之曰族人若不怨汝焉肯杀汝妹夫汝且勿往恐被人害 太祖大怒遂披甲跃马登城南横冈弯弓盘旋复回城内大呼曰有杀吾者可速出族人皆惧无敢出者 太祖取其尸竟纳入室中解衣服靴帽厚葬之

○四月内 太祖睡至夜半闻门外有步履声即起佩刀执弓将子女藏于僻处令后故意如厕 太祖紧随以后体蔽己身潜伏于烟突侧后即回室是夜阴晦忽电光一烛见一贼将近 太祖以刀背击仆喝令家人缚之家人洛汉等言缚之何用当杀之 太祖暗思贼必有主若杀之其主必以杀人为名加兵于我自料兵少难敌乃佯言曰尔

必来偷牛其贼荅以偷牛是实并无他意洛汉又言此贼实害我主诈言偷牛可杀之以戒后人 太祖曰此贼实系偷牛谅无别意遂释之

○五月 太祖夜宿有侍婢不寐在灶燃灯忽燃忽灭 太祖见而疑之乃着短甲于服内持弓刀作外便状至烟突侧见排栅空处隐隐有人形露其首恍惚不真详视之则无矣时天色甚晦忽有电光见贼已逼近遂发一矢被贼躲过中其肩衣而走复追射一矢穿贼两足以刀背击其首昏绝于地遂缚之有弟兄亲族俱至言挞之无益不如杀之 太祖曰我若杀之其主假杀人为名必来加兵掠我粮石粮石被掠部属缺食必至叛散部落散则孤立矣彼必乘虚来攻我等弓箭器械不足何以御敌又恐别部议我杀人启衅不如释之为便遂纵之其贼名义苏

【太祖大战玛尔墩（见图）】

○六月 太祖为噶哈善复仇率兵四百往攻纳木占萨木占纳申完济汉直抵玛尔墩山下见山势陡峻乃以战车三辆并进路渐隘一车前进二车随之将近城下路愈隘令三车前后联络上攻城上飞石击之复用木撞其车前车被摧后车相继二车俱坏众皆蔽身于一车之后缩首不能上攻 太祖奋勇当前距城丈许乃蔽于木椿后射一矢正中纳申之面直贯其耳复射四人俱仆城上兵皆却 太祖令兵稍退远围之绝其汲路连攻三日至四日夜密令兵跣足登山袭破之纳申完济汉弃城走界藩遂取其城而回

○时栋鄂部众部长相议曰昔六王族众借哈达国兵掠我数寨今彼与哈达国已成仇隙我等乘此机会宜往报仇遂以鳞血淬箭以备用其后部中自相扰乱 太祖闻之谓诸将曰栋鄂部自乱我辈宜乘时往攻诸将谏曰兵不可轻入他人之境胜则可倘有疏失奈何 太祖曰我不先发倘彼重相和睦必加兵于我矣众皆从之于九月内太祖率兵五百往攻栋鄂部长阿海阿海聚兵四百闭城以待 太祖兵至围阿海所居齐吉达城将城上悬楼并城外房屋尽焚之城将陷会大雪遂罢攻令兵先行 太祖带十二人伏于火烟笼罩之处城内以为兵退乃遣军出城 太祖突出破其众斩四人获甲二副而回时有完颜部内一人名逊扎秦光袞谒 太祖曰吾曾被翁鄂洛处人所擒乞贝勒助一旅之师为我雪仇 太祖闻其言默思吾既兴兵至此当乘兹以戡定一方遂与逊扎秦光袞星夜前进有光袞兄子岱度密令人往送消息翁鄂洛人知之遂敛兵于城 太祖兵临城下攻之焚其悬楼并周城房屋 太祖登房跨脊上射城内之人被城内鄂尔果尼一箭正中 太祖首透盔伤肉深指许 太祖拔箭见城内一人奔走于烟突僻处 太祖即以所拔之箭射之穿两腿应弦而倒 太祖箭伤血流至足犹弯射不已时一人名洛科乘火烟暗发一矢正中 太祖项簇卷如钩拔出带肉两块 【项下有锁子围领矢中有声簇分如双钩】 众见 太祖被伤俱登屋欲扶回 太祖曰尔等勿得近前恐敌知觉待我从容自下项血涌出 太祖以手搵箭眼拄弓下屋伏二人肩上昏仆于地诸将懊悔不已及复苏将箭痕裹束厚数寸昼夜血犹不止昏迷累次每苏

时辄饮水至次日未时其血方止于是弃将得之城而回

●满洲实录卷二

乙酉岁至戊戌岁（万历十三年至二十六年）

◆乙酉岁至戊戌岁（万历十三年至二十六年）

【太祖宥鄂尔果尼洛科（见图）】

太祖痊愈率兵复攻翁鄂洛城克之众将欲杀鄂尔果尼洛科 太祖曰二人射我乃锋镝之下各为其主孰不欲胜吾今释而用之后或遇敌彼岂不为我用命哉此等之人死于锋镝者尤当惜之何忍因伤我而杀之也赐以牛录之爵 【属三百人】 厚养之

【太祖战杀讷申巴穆尼（见图）】

○乙酉年二月 太祖率五十人甲二十五副略界藩寨不意界藩寨预知已有备竟无所获回兵时有界藩萨尔浒栋佳巴尔达四城部长会兵四百追射至界藩南太兰之野 【太兰冈名】 讷申巴穆尼二人当先追至 太祖一见即单身拨马欲斩讷申讷申先以刀断 太祖鞭 太祖奋力一刀挥讷申肩背为两段随转身射巴穆尼于马下众兵见二人死俱退却而立我军曰马俱疲弱为之奈何 太祖曰众可下马佯以弓梢拂雪作拾箭状徐徐引马而退待过岭以盐水炒面饮马解其疲我自殿后为疑兵计言毕令兵先行 太祖立于斩讷申处讷申部众呼曰人已死何不去欲食其肉耶汝回我辈欲收主尸 太祖言讷申系我仇幸得杀之肉亦可食言讫遂回欲令疲弱之兵远行乃率七人将身隐僻处露其盔似伏兵之势讷申部众又呼曰汝有伏兵我等知之矣二主已被杀犹欲尽杀我等耶于是 太祖全其羸马而回

【太祖四骑败八百兵（见图）】

○四月 太祖率马步兵五百征哲陈部时大水令众兵回止带绵甲五十人铁甲三十人进略有嘉哈部长苏库赉呼密令人报与托漠河章佳巴尔达萨尔浒界藩五城知之遂合兵一处有后哨章京能古德一见敌兵即飞报不意误失 太祖处 太祖恃有后哨亦不深备不期敌兵忽至 太祖见其兵阵于界藩浑河直至南山约八百余有扎亲桑古哩二人 【宝朗阿之孙也】 见敌兵大恐解其甲与人 太祖怒曰汝等平昔在家每自称雄于族中今见敌兵何故心怯解甲与人言讫自执旗先进见敌兵不动遂下马将马逐回率弟穆尔哈齐并二家人延布禄武凌噶四人奋勇步射直入重围混杀敌兵二十人遂败其兵八百人不能抵挡皆涉浑河而走时 太祖战酣甚疲喘息不定卸其兜鍪遂解甲不及以手断其扣正憩时后之兵将方至众曰乘此势可追杀之 太祖怒而不应敌兵已渡浑河 太祖稍息重整盔甲率兵追杀四十五人与穆尔哈齐追至界藩有一险隘山名吉林立于其上见败兵十五人来奔此山 太祖恐敌见之去其盔纓隐身而待先射为首一人中其腰仆地穆尔哈齐又射死一人余皆坠崖而死 太祖收兵曰今以四人败八百众实天助之也全胜而回

○九月内太祖率兵往攻安图瓜尔佳寨【苏克素护河部所属】破之杀其寨主诺谟瑋而回

○丙戌年五月内太祖攻克贝欢寨【浑河部所属】七月内太祖率兵环攻托漠河城【哲陈部所属】时暴雨震死二人遂罢攻而回

【太祖独战四十人（见图）】

后招服之乘便往攻仇人尼堪外兰沿途诸部皆是仇敌星夜越进攻鄂勒琿城克之时尼堪外兰不在城中初城外有四十余人不及进城带妻子逃走为首一人穿青绵甲戴毡帽太祖见之疑是尼堪外兰单身直入四十人中内一人箭射太祖胸旁从肩后露镞共中伤三十处太祖不惧犹奋勇射死八人复斩一人余众皆散鄂勒琿城内有汉人十九名亦杀之又捉中箭伤者六人太祖复深入其箭令带箭往南朝传信可将仇人尼堪外兰送来不然我必征汝矣遂回

【斋萨献尼堪外兰首（见图）】

明边吏遣使言尼堪外兰既入中国岂有送出之理尔可自来杀之太祖曰汝言不足信莫非诱我入耶使者又言若不亲往可少遣兵去即将尼堪外兰与汝太祖令斋萨带四十人往索之及至尼堪外兰一见即欲登台趋避而台上人已去其梯尼堪外兰遂被斋萨斩之而回明国因前误杀太祖父祖自此每年与银八百两蟒段十五疋通和好焉

【额亦都克巴尔达（见图）】

○丁亥年太祖于硕里口呼兰哈达下东南河二道一名嘉哈一名硕里加河中一平山筑城三层启建楼台

○六月二十四日定国政凡作乱窃盗欺诈悉行严禁又率兵征哲陈部阿尔泰克其山城杀之

○八月内令额亦都巴图鲁领兵取巴尔达城额亦都承命前进至浑河时水泛涨不能渡遂以绳连军士之颈拽而渡之额亦都领壮士数人夜竖梯攻之及登城城上人迎敌额亦都跨城堞而战中伤约五十处犹死战不退城中人遂皆溃走即乘势取其城而回

【太祖招抚扎海（见图）】

太祖领兵往攻洞城克之招降其城主扎海而回

【太祖射柳于洞野（见图）】

○戊子年四月有哈达国万汗孙女阿敏哲哲【扈尔汉贝勒女也】其兄代善送妹与太祖为妃亲迎之至于洞【地名】坐旷野以待时一人乘马带弓矢过于前太祖讯左右为谁左右对曰栋鄂部人名钮翁金善射本部无出其右者太祖遂令人唤至时对面一柳相距百余步令射之钮翁金即下马挽弓射五矢止中三矢上下不一太祖连发五矢皆中众祖之五矢攒于一处相去不过五寸凿落块木而五矢始

出代善同妹至 太祖设宴成礼遂纳之

【三部长率众归降（见图）】

时有苏完之部长【苏完地名也】索尔果率本部军民归 太祖以其子费英东为大臣又栋鄂部部长克彻孙何和里亦率本部军民归 太祖以长公主嫩哲妻之授以大臣之职又雅尔古部长扈拉瑚杀兄弟族众率军民来归将其子扈尔汉赐姓觉罗为养子亦授大臣之职 太祖遂招徕各部环满洲而居者皆为削平国势日盛与明国通好遣使往来执五百道敕书受年例金币本地所产有明珠人参黑狐元狐红狐貂鼠猞猁豺虎豹海獭水獭青鼠黄鼠等皮以备国用抚顺清河宽甸暖阳四处关口互市交易以通商贾因此满洲民殷国富

○初 太祖如叶赫其国主扬吉努见其相貌非常言我有小女堪为君配待长缔姻 太祖曰若缔姻吾愿聘汝长女扬吉努答云我非惜长女不与恐不可君意小女容貌奇异或者称佳偶耳 太祖遂聘之扬吉努故后子纳林布禄于是年九月内亲送妹于归 太祖率诸王大臣迎之大宴成婚即天聪 皇帝母也是年 太祖率兵攻完颜城夕过栋兴阿地忽天陨一星其大如斗光芒彻地众马皆惊兵至完颜城克之杀部长岱度墨尔根

【太祖兆佳城大战（见图）】

【太祖射敌救旺善（见图）】

○己丑年太祖率兵往攻兆佳城部长宁古亲章京 太祖伏兵兆佳城下城内兵百余出遇伏兵射之敌兵直冲 太祖所立之处欲奔入城 太祖独入百人中手刃九人余众四散未得进城围四日其城将陷我兵少懈四出掳掠牲畜财物喧哗争夺 太祖见之解甲与大将鼐护曰我兵争此微物恐自相残害尔往谕禁之鼐护至不禁人之掳掠亦随众掠之 太祖将已绵甲复与巴尔太令往取鼐护铁甲来以备城内冲突巴尔太复随众掳掠忽城内十人突出有族弟旺善被敌压倒于地跨其身将以鎗刺之 太祖一见身无甲胄挺身驰往发一矢中敌面额应弦而死救起旺善克其城杀宁古亲而回

○辛卯年 太祖遣兵攻长白山鸭绿江部尽克之而回

○时叶赫国主纳林布禄遣部下伊勒当阿拜斯汉二人来谓 太祖曰乌拉哈达叶赫辉发满洲总一国也岂有五王之理尔国人众我国人寡可将额勒敏扎库木二处择一让我 太祖答云我乃满洲尔乃呼伦尔国虽大我不得取我国虽大尔亦不得取况国非牲畜可比焉有分给之理尔等皆执政之臣不能竭力谏主奈何腩颜来相告耶言毕令回

○叶赫哈达辉发三国会议各遣使来叶赫主纳林布禄差尼喀哩图尔德哈达国主蒙格布禄差岱穆布辉发国主拜音达哩差阿拉敏比至 太祖宴之内图尔德起向太祖曰我主有命遣我来言欲言又恐触怒见责 太祖曰尔主之言与尔无干何为

责汝如彼以恶言来我亦以恶言往图尔德曰昔索地不与令投顺不从两国若成仇隙只有我兵能践尔境谅尔兵敢履我地耶 太祖闻言大怒掣刀断案曰尔主弟兄何尝亲与人交马接刃碎烂甲冑经此一战耶昔蒙格布禄代善叔侄自相扰乱如二童争骨【满洲儿童每掷骨为戏故云云】尔等乘乱袭取何故视我如彼之易也尔地四周果有边垣之阻耶吾即昼不能往夜亦能至彼处尔其奈我何徒张大言胡为乎昔我父被明国误杀与我敕书三十道马三十匹送还灵柩坐受左都督敕书续封龙虎将军大敕一道每年输银八百两蟒段十五疋汝父亦被明国所杀其尸骸汝得收取否遂书前言遣阿林察复之谕之曰尔到彼处当面诵之若惧而不诵即住于彼处勿复见我嘱毕令行时布斋贝勒预知接至家欲视其书阿林察将书当面朗诵布斋曰此书我已知之何必送与吾弟阿林察曰我主曾命对二主面诵若止见贝勒难复主命布斋曰吾弟出言不逊汝主恨之诚是但恐见此书怒责汝也言毕乃收其书阿林察遂回

○时满洲长白山所属珠舍哩讷殷二路同引叶赫兵将满洲东界叶臣所居洞寨劫去 太祖正坐楼上诸将闻而告之 太祖曰任伊劫去岂有水能透山火能踰河之理珠舍哩讷殷是我同国乃敢远附异国之叶赫劫掠我寨盖水必下流珠舍哩讷殷二部终为我有矣

【太祖富尔佳齐大战（见图）】

○癸巳年叶赫国主布斋纳林布禄贝勒因 太祖不顺纠合哈达国主蒙格布禄乌拉国主满泰辉发国主拜音达哩四国兵马于六月内劫去瑚卜察寨 太祖即率兵追之时哈达兵已归我兵直抵其国是夜 太祖以步兵伏于中途少带兵从亦取哈达国富尔佳齐寨而回时哈达国追兵至富尔佳齐寨 太祖欲诱敌至伏兵处恐追兵复回乃令兵前行独身为殿以诱之于是敌兵追至前一人举刀迎之后三人并马来战 太祖自思后追者三人无妨若前一人迎面劈来恐伤面目欲射之时敌在右不便于射因转弓过马首射中敌人马腹其马惊跃后三人乘 太祖发矢之会一齐杀来 太祖马惊几坠幸右足扳鞍仅得复骑发一矢射蒙格布禄马仆地其家人泰穆布禄将白马与主乘之泰穆布禄步奔而回 太祖仍率马兵三人步兵二十余迎之败其敌众杀兵十二人获甲六副马十八匹而回

【群鸦路阻兀里堪（见图）】

【太祖大败九部兵（见图）】

【太祖恩养布占泰（见图）】

○九月内叶赫国主布斋纳林布禄哈达国主蒙格布禄乌拉国布占泰【满泰弟也】辉发国主拜音达哩嫩河蒙古科尔沁国主翁阿岱莽古明安锡伯部卦勒察部珠舍哩路主裕楞额讷殷路主搜稳塞克什九国兵马会聚一处分三路而来 太祖闻之遣兀里堪东探约行百里至一山岭乌鸦群噪不容前往回时则散再往群鸦扑面兀里堪遂回备述前事 太祖曰可从扎喀向浑河探之及至夕见浑河北岸敌兵营火如星

密饭罢即起行过沙济岭兀里堪探的飞报 太祖言敌国大兵将至时近五更矣 太祖曰人言叶赫国不日兵来今果然也我兵夜出恐城中人惊待天明出兵传谕诸将言毕复寝衮代皇后推醒 太祖曰今九国兵马来攻何故盹睡是昏昧耶抑畏惧耶 太祖曰畏敌者必不安枕我不畏彼故熟睡耳前闻叶赫兵三路侵我来期未的我心不安今日已到我心始定我若有欺骗处天必罪我我当畏之我承天命各守国土彼不乐我安分反无故纠合九部之兵欺害无辜之人天岂佑之言讫复睡以息精神天明饭毕率诸王大臣谒庙再拜祝曰天地三光万灵神祇我□□□□与叶赫本无事故今彼引兵攻我惟天鉴察又拜祝曰愿天令敌垂首佑我奋扬兵不遗鞭马无颠蹶叩祝毕率兵至拖克索寨立于津渡处谕之曰尔等可尽解臂手顿项留于此若伤肱伤颈唯命是听不然身受拘束难以胜敌我兵轻便必获全胜矣众遵令尽解之行至扎喀处有城守鼐护山坦来告曰叶赫兵辰时已到围扎喀关见势不能克往攻赫济格城敌兵甚多众皆失色有扎喀一人名郎塔哩后至呼曰贝勒何在我兵见有几何言讫登山望敌形势向太祖曰若以来兵为多我兵亦不少昔与明国交战彼兵漫山遍野我兵二三百尚败其众今我兵有胆气骁勇必败此兵若不胜我甘军法于是众心稍安 太祖遣人往探曰来兵若欲回今晚即击之否则明日再战哨探报敌兵扎立营寨搬运粮草 太祖亦安营是晚叶赫营中一人逃来曰叶赫布斋贝勒纳林布禄贝勒兵一万哈达蒙格布禄贝勒乌拉布占泰贝勒辉发拜音达哩贝勒兵一万蒙古科尔沁翁阿岱贝勒莽古斯贝勒明安贝勒锡伯部卦勒察兵一万共兵三万我兵闻之又皆失色 太祖曰尔众无忧我不使汝等至于苦战吾立险要之处诱彼来战彼若来时吾迎而敌之诱而不来吾等步行四面分列徐徐进攻来兵部长甚多杂乱不一谅此乌合之众退缩不前领兵前进者必头目也吾等即接战之但伤其一二头目彼兵自走我兵虽少并力一战可必胜矣次日平明起兵叶赫兵先攻赫济格城未下是日又攻时 太祖兵到立阵于古呼山险要之处与赫济格城相对令诸王大臣等各率固山兵分头预备布阵已完遣额亦都领兵一百挑战叶赫见之遂不攻城收兵来敌满洲兵一战杀九人叶赫兵稍退有布斋锦台什及科尔沁三贝勒领兵合攻一处时布斋先入所骑之马被木撞倒有满洲一卒名武谈即向前骑而杀之其兵大败叶赫贝勒等见布斋被杀皆痛哭其同来贝勒等大惧并皆丧胆各不顾其兵四散而走明安马被陷弃鞍赤身体无片衣骑驺马脱出 太祖纵兵掩杀尸满沟渠杀至哈达国柴河寨南渥黑运之处是夜结绳拦路杀败兵甚众次日一人生擒布占泰跪见 太祖曰我得此人欲杀之彼自呼毋杀许与赎贖因此縛来太祖问曰尔何人也其人叩首荅曰我畏杀未敢明言我乃乌拉国满泰之弟布占泰今被擒生死只在贝勒 太祖曰汝等会九部之兵欺害无辜天厌汝等昨日布斋已经杀死彼时若得汝亦必杀矣今既来见岂肯杀汝语云生人之名胜于杀与人之名胜于取遂释其縛赐猗狸狌裘养之是战也杀其兵四千获马三千匹盔甲千副满洲自此威名大震

○初珠舍哩部长裕楞额章京曾胁九部兵来故 太祖十个月内遣兵招服之

【三将围攻佛多和山城（见图）】

○又讷殷部搜稳塞克什二人聚七村人据佛多和山而居 太祖于闰十一月命额亦都噶盖扎尔固齐硕翁科罗三人领兵一千围佛多和山日往攻击三月而下斩搜稳塞克什即日回兵

○甲午年蒙古科尔沁部明安贝勒喀尔喀部劳萨贝勒始遣使往来于是蒙古各部长遣使往来不绝

【太祖克多璧城（见图）】

○乙未年六月 太祖领兵伐辉发部拜音达哩贝勒克取多璧城斩守将克充格苏蒙格二人而回

○丙申年二月内明国遣官一员高丽国亦遣官二员从者共二百人来 太祖令部兵尽甲亲迎至妙洪科地界接入大城以礼相待公事毕辞别而去

○先阵中所擒布占泰恩养四载至是七月 太祖欲放归令图尔坤煌占博尔坤斐扬古二人护送未至其国时布占泰兄满泰父子二人往所属苏斡延锡兰处修边凿壕父子淫其村内二妇其夫夜入将满泰父子杀之及布占泰至日满泰叔父兴尼雅贝勒谋杀布占泰欲夺其位其护送二大臣保守门户甚严不能加害于是兴尼雅投叶赫而去布占泰遂继兄位为乌拉国主护送二人辞回十二月布占泰感 太祖二次再生恩犹父子将妹溥奈送 太祖弟舒尔哈齐贝勒为妻即日设宴成配

○丁酉年叶赫乌拉哈达辉发同遣使曰因吾等不道以至于败兵损名今以后吾等更守前好互相结亲于是叶赫布扬古妹欲与 太祖为妃锦台什女欲与 太祖次子代善贝勒为妻 太祖乃备鞍马盔甲等物以为聘礼更杀牛设宴宰白马削骨设酒一杯肉一碗血土各一碗歃血会盟四国相继而誓曰自此以后若不结亲和好似此屠牲之血蹂踏之土剮削之骨而死如践盟和好食此肉饮此酒福寿永昌誓毕 太祖亦誓曰汝等应此盟言则已不然吾待三年果不相好必统兵伐之后蒙古得罪 太祖命穆哈连伐之获马四十匹时纳林布禄背盟将所获尽夺之仍擒穆哈连送与蒙古又将锦台什之女与蒙古喀尔喀部斋赛贝勒结亲其布占泰亦因与叶赫通将满泰妻都都佑氏所珍铜锤遣使送与纳林布禄又将满洲所属瓦尔喀部内安楚拉库内河二处路长罗屯噶什屯旺吉努三人许献叶赫请其使而招服之

○戊戌年正月 太祖命幼弟巴雅喇台吉长子褚英台吉与噶盖费英东扎尔固齐等领兵一千征安楚拉库星夜驰至取其屯寨二十处其余尽招服之获人畜万余而回于是赐褚英台吉名洪巴图鲁巴雅喇台吉名卓礼克图

○是年哈达蒙格布禄贝勒所居城北有血自溪流十二月布占泰不忘其恩带从者三百来谒 太祖以弟舒尔哈齐贝勒女额实泰妻之盔甲五十副敕书十道以礼往送

●满洲实录卷三

己亥岁至癸丑岁（万历二十七年至四十一年）

◆己亥岁至癸丑岁（万历二十七年至四十一年）

【王格张格来贡（见图）】

○己亥年正月东海窝集部内瑚尔哈路二路长王格张格率百人来贡土产黑白红三色狐皮黑白二色貂皮自此窝集瑚尔哈部内所居之人每岁入贡其中路长博济哩等六人乞婚 太祖以六大臣之女配之以抚其心时满洲未有文字文移往来必须习蒙古书译蒙古语通之二月 太祖欲以蒙古字编成国语巴克什额尔德尼噶盖对曰我等习蒙古字始知蒙古语若以我国语编创译书我等实不能 太祖曰汉人念汉字学与不学者皆知蒙古之人念蒙古字学与不学亦皆知我国之言写蒙古之字则不习蒙古语者不能知矣何汝等以本国言语编字为难以习他国之言为易耶噶盖额尔德尼对曰以我国之言编成文字最善但因翻编成句吾等不能故难耳 太祖曰写阿字下合一玛字此非阿玛乎 【阿玛父也】 额字下合一默字此非额默乎 【额默母也】 吾意决矣尔等试写可也于是自将蒙古字编成国语颁行创制满洲文字自太祖始

○三月始炒铁开金银矿

【太祖养蒙格布禄（见图）】

是时哈达国蒙格布禄与叶赫国纳林布禄因隙构兵力不能敌蒙格布禄以三子与 太祖为质乞援 太祖命费英东噶盖二人领兵二千往助纳林布禄闻之遂令明之开原通事赍书与蒙格布禄曰汝执满洲来援之将挟赎质子尽杀其兵如此汝昔日所欲之女吾即与之为妻二国仍旧和好蒙格布禄依言约叶赫人于开原令二妻往议

太祖闻之九月发兵征哈达 太祖弟舒尔哈齐贝勒曰可令我为先锋试看若何 太祖命领兵一千前进行至哈达国哈达兵出城拒之舒尔哈齐按兵不战向 太祖曰有兵出城迎敌 太祖曰此来岂为城中无备耶怒叱舒尔哈齐贝勒曰汝兵向后即欲前进时舒尔哈齐贝勒兵尚阻路遂遶城而行城上发矢军中伤者甚多至初七日攻得其城有大臣扬古利擒蒙格布禄来报 太祖曰勿杀召至前跪见毕 太祖以己之貂帽及豹裘赐而养之哈达国所属之城尽招服之其军士器械民间财物父母妻子俱秋毫无犯尽收其国而回自此哈达国遂亡后 太祖欲以女与蒙格布禄为妻放还其国适蒙格布禄淫恶不法又与噶盖通谋欲篡位事泄蒙格布禄噶盖与通奸女俱伏诛

○辛丑年正月 太祖将莽古吉公主与蒙格布禄子武尔古岱为妻明万历帝不喜使人来告曰汝何故破哈达掳其人民今可令武尔古岱复国 太祖乃勉从其言仍令武尔古岱带其人民而还后叶赫纳林布禄率蒙古兵频侵哈达 太祖告明万历帝曰吾已从命令武尔古岱还国矣今叶赫国率兵屡次侵掠何故以吾所获之国受制于叶赫明万历帝不听时哈达国饥人皆无食向明之开原城祈粮不与各以妻子奴仆牲

畜易而食之 太祖见此流离仍复收回

○是年 太祖将所聚之众每三百人内立一牛录额真管属前此凡遇行师出猎不论人之多寡照依族寨而行满洲人出猎开围之际各出箭一枝十人中立一总领属九人而行各照方向不许错乱此总领呼为牛录 【汉语大箭】 额真 【额真汉语主也】 于是以牛录额真为官名

○十一月内乌拉国布占泰送满泰之女 【名阿巴海】 与太祖为妃 太祖以礼迎之大宴成婚

○布占泰先聘叶赫布斋之女后又聘蒙古科尔沁明安之女以盔甲十副貂裘猓狸裘共十领羊裘十领金银各十两骆驼六只马十匹鞍■〈革占〉俱备为聘礼明安受其礼食言不与布占泰耻之仍欲聘 太祖之女遂遣使求于 太祖曰昔擒我于阵中留养之令为乌拉国主以女妻我前未经岳丈知曾以币物聘叶赫并蒙古之女蒙古受礼而悔亲岳丈既恩我若宥我不告之罪再结一亲递相往来 太祖允之又以弟舒尔哈齐贝勒女娥恩哲至癸卯年遣大臣以礼往送为婚

○后 太祖从呼兰哈达南岗移于赫图阿拉处 【赫图阿拉在苏克素护加哈二河之间乃祖居也】 筑城居住宰牛羊三次犒赏夫役

○是年中宫皇后疾笃思母一会 太祖遣人至叶赫往请后兄纳林布禄阻之止令家人南太来 太祖曰我未获罪于舅前掠我户布察寨后复率九国兵来侵我汝叶赫哈达乌拉辉发因前加兵侵我曾自任其非各许互相结亲宰白马已当天盟誓今汝叶赫背前盟将我所聘之女另与蒙古今尔妹病笃永诀之际欲母一见汝不容相会是与我断好矣既如此我何必讳言自今后两家已成敌国我将筑城汝地日为仇杀言讫令南太回

○九月内中宫皇后薨后姓纳喇名孟古哲哲乃叶赫国扬吉努贝勒之女年十四适 太祖其面如满月仪范端淑器量宽洪庄重恭俭聪颖柔顺见逢迎而心不喜闻恶言而色不变口无恶言耳无妄听不悦委曲谗佞辈适合 太祖之心始终如一毫无过失 太祖深为悼惜将四婢殉之宰牛马各一百致祭斋戒月余日夜思念痛泣不已将灵停于院内三载方葬于尼雅满山于是 太祖恨叶赫不令母子相会之仇遂于甲辰年正月初八日率兵攻十一日至叶赫国二城一曰璋一曰阿奇兰俱克之收二城七寨人畜二千余即班师

○乙巳年三月于城外复筑大郭宰牛羊犒赏夫役五次曩时卖参与明国以水浸润明人嫌湿推延国人恐水参难以耐久急售之价又甚廉 太祖欲煮熟晒干诸臣不从 太祖不徇众言遂煮晒徐徐发卖果得价倍常

【恩格德尔来上尊号（见图）】

○是年蒙古喀尔喀巴约特部达尔汉贝勒之子恩格德尔台吉进马二十匹来谒 太祖曰越敌国而来者不过有所希图而已遂厚赏之

○丙午年十二月恩格德尔又引蒙古喀尔喀部五贝勒之使进驼马来谒尊 太祖为昆都仑汗 【即汉语恭敬之意】 从此蒙古朝贡不绝

【扬古利战退乌拉兵（见图）】

【洪巴图鲁代善贝勒败乌拉兵（见图）】

○丁未年东海瓦尔喀部斐优城主策穆特赫谒 太祖曰吾地与 汗相距路遥故顺乌拉国主布占泰贝勒彼甚苦虐吾辈望往接吾等眷属以便来归 太祖令弟舒尔哈齐与长子洪巴图鲁贝勒次子代善贝勒与大将费英东扈尔汉等率兵三千往斐优城搬接是夜阴晦忽见旗有白光一耀众王大臣尽皆惊异以手摩之竟无所有竖之复然舒尔哈齐贝勒曰吾自幼随征无处不到从未见此奇怪之事想必凶兆也欲班师洪巴图鲁代善二王曰或吉或凶兆已见矣果何据而遂欲回兵此兵一回吾父以后勿复用尔我矣言讫率兵强进至斐优城收四周屯寨约五百户先令费英东扈尔汉领兵三百护送不意乌拉国布占泰发兵一万截于路扈尔汉见之将五百户眷属扎营于山巅以兵百名看守一面驰报众贝勒一面整兵二百占山列营与敌兵相持经一夜次日乌拉兵来战大将扬古利率众奋力交锋杀乌拉兵七人我兵止伤一人敌兵退回渡河登山畏惧无复敢来两军扎营相持是日未时三王率兵齐至见之洪巴图鲁代善二王策马奋怒曰吾父素善征讨今虽在家吾二人领兵到此尔众毋得忧惧布占泰曾被我国擒捉铁索系颈免死而主其国年时未久布占泰犹然是人其性命从吾手中释出岂天释之耶尔勿以此兵为多天助我国之威吾父英名夙着此战必胜众皆曰吾等愿効死力遂奋勇渡河洪巴图鲁代善二王各领兵五百二路登山而战直冲入营乌拉兵遂败有博克多贝勒被代善王左手捉其盔顶杀之其子亦被杀生擒常住父子并胡里布杀兵三千获马五千匹甲三千副时追杀败兵之际舒尔哈齐贝勒原率五百兵落后立于山下至是方驱兵前进又被大山所阻及绕山而来未得掩杀大敌是日晴明霎然阴云大雪其被伤敌兵冻死甚多及班师 太祖赐弟舒尔哈齐名为达尔汉巴图鲁褚英奋勇当先赐名为阿尔哈图图们代善与兄并力进战杀博克多赐名为古英巴图鲁常书纳齐布二将负 太祖所托不随两贝勒进战破敌领兵百名与达尔汉贝勒立于一处因定以死罪达尔汉巴图鲁恳曰若杀二将即杀我也 太祖乃宥其死罚常书银百两夺纳齐布所属人民

○五月 太祖令幼弟卓礼克图贝勒大将额亦都费英东扈尔汉辖等率兵一千往征东海窝集部取赫度赫鄂谟和苏噜佛讷赫三处获人畜二千而回

【太祖灭辉发国（见图）】

○九月六日夜有气从星出向东直冲辉发国七八夜方没又有气自西方从星出月余方没时辉发国拜音达里贝勒族众多投赴叶赫其部属亦有叛谋拜音达里闻之以七臣之子为质借兵于 太祖 太祖以兵一千助之有纳林布禄赚拜音达里曰尔若撤回所质之人吾即反尔投来族众拜音达里信其言乃曰吾将安居于满洲叶赫之

间矣遂撤回七臣子复以子与纳林布禄为质纳林布禄竟不反其族众拜音达里复遣其臣告 太祖曰曩者误信纳林布禄赚言今仍欲倚 汗为生乞将 汗女先欲许常书之子者赐我为婚 太祖遂息常书之议而许之后拜音达里背盟不娶 太祖遣使谓之曰汝曾助叶赫二次加兵于我今又聘吾女而不娶何也拜音达里辞词以对曰吾曾质子于叶赫俟质子归吾即往娶与尔合谋矣随将城垣修筑三层以自固质于叶赫之子亦撤回于是 太祖复遣使曰今质子已归汝意又何如也拜音达里恃城垣已固遂绝亲 太祖即于九月九日率兵往伐其国十四日兵到实时克之杀拜音达里父子屠其兵招服其民遂班师辉发国从此灭矣

【阿尔哈图图们阿敏贝勒克宜罕山城（见图）】

○戊申年三月 太祖令子阿尔哈图图们及侄阿敏台吉领兵五千往乌拉部围宜罕山城克之杀千余人获甲三百副尽收人畜而回时乌拉布占泰与蒙古科尔沁翁阿岱贝勒合兵出乌拉城约二十里遥见我兵之势难敌遂回是年 太祖欲与明国和好谓群臣曰俗言一朝为恶而有余终身为善而不足今欲与明国昭告天地以通和好言毕遂会辽阳副将抚顺所备御宰白马祭天刻誓辞于碑曰各守两国边境敢有窃踰者无论满洲与汉人见之即杀若见而不杀殃及于不杀之人明国若负此盟广宁巡抚总兵辽阳道副将开原道叅将等官必受其殃若满洲国负此盟满洲必受其殃誓毕沿边立碑以为记

○布占泰见其宜罕山城被克大惧遣使往来欲守前好于九月擒叶赫五十人付太祖之使杀之自此布占泰遣其臣来求曰吾累次背盟获罪于恩父诚无颜面若得恩父之女与我为妻吾永赖之 太祖复将生女穆库什公主妻之遣侍臣以礼仪往送

○己酉年二月 太祖遣使致书于明国曰邻朝鲜境瓦尔喀部众皆吾所属有入朝鲜者可传谕查与于是明万历帝遣使谕朝鲜国查千余户归之十二月 太祖命扈尔汉辖领兵一千征东海窝集部所属瑚叶路克之获人畜二千而还因有功赏扈尔汉辖盔甲马匹仍赐名达尔汉辖

【额亦都招九路长见 太祖（见图）】

时窝集部内绥芬路长图楞乃夙附 太祖者被本部雅兰路人掳去

○庚戌岁十一月 太祖命额亦都领兵一千往窝集部内那木都鲁绥芬宁古塔尼马察四路将其路长康古礼喀克笃礼昂古明噶图乌鲁喀僧格尼喀里塘松噶叶克书等尽招服之令其举家先赴满洲复领兵击雅兰路获人畜万余而回

○辛亥年二月 太祖查本国寒苦旷夫千余皆给配中有未得者发库财与之令其自娶于是民皆大悦

【阿巴泰取乌尔古宸木伦（见图）】

七月 太祖命子阿巴泰台吉费英东硕翁科罗等领兵一千讨窝集部内乌尔古宸木伦二路皆取之

○八月十九日 太祖同胞弟达尔汉巴图鲁薨年四十八岁生六子长曰阿敏次曰扎萨克图三曰图伦四曰斋桑古五曰济尔哈朗六曰篇古

【三将克扎库塔（见图）】

时东海瑚尔哈部内扎库塔处居民来附 太祖赐甲三十副此民将所赐之甲送与窝集部内萨哈连处居人披于木上射之又受乌拉国布占泰招抚布疋十二月命何和里额附额亦都达尔汉辖三人领兵二千征瑚尔哈路围扎库塔城三日招之而不服遂拔其城杀兵一千获人畜二千相近各路皆招服将图勒伸额勒伸二路长及人民五百户收之而回

【太祖率兵伐乌拉（见图）】

【太祖义责布占泰（见图）】

○壬子年昔蒙古科尔沁部明安贝勒尝从叶赫九部兵来战败乘驛马逃回至是已二十年矣 太祖闻其女颇有淑范遣使欲娶之明安贝勒遂拒他部之请送其女来

太祖以礼亲迎大宴成婚时布占泰复背盟掠 太祖所属窝集部内瑚尔哈路二次及欲娶 太祖所定叶赫国布齐贝勒之女又以骹箭射 太祖侄女娥恩哲 太祖闻之大怒遂于九月二十二日领大兵往征之二十九日至乌拉国 太祖张黄盖鸣鼓乐沿乌拉河岸而行布占泰领兵出城迎敌至河边见满洲兵盔甲鲜明兵马雄壮众皆失色无斗志 太祖遂沿岸而下克其五城直抵于河西岸距布占泰居城二里克其金州城安营十月初一日 太祖出营以太牢告天祭旗忽见东南有气青白二色直冲乌拉城北我兵屯留三日遣兵四出尽焚其粮乌拉兵昼则出城对垒于河边夜则入城歇息

太祖二子莽古尔泰贝勒□□□贝勒欲渡河击之 太祖曰不然汝等出言毋若浮面取水之易也须探其底里耳欲伐大木岂能骤折必以斧斤伐之渐至微细然后能折相等之国欲一举取之岂能尽灭乎且将所属城郭尽削平之独存其都城如此则无仆何以为主无民何以为君遂毁所得六城焚其房谷回至富尔哈河安营布占泰令吴巴海巴图鲁乘舟而来立于舟上呼曰恩父汗兴兵无非乘怒而来今恩父之怒已息可留一言而去如此遣使三次布占泰又亲率六将乘舟来至河中于舟上顿首呼曰乌拉国即恩父之国也焚粮之火可息乎 太祖披明甲乘白马率诸王大臣直出众军前至河中水及马腹厉声曰布占泰先擒汝于阵中已死之身吾养之释为乌拉国主仍以三女妻之今欺蔑皇天后土背七次盟言掳吾所属瑚尔哈路二次又欲强娶吾已聘叶赫之女又以骹箭射吾女吾将女嫁汝异国原为匹偶曾令汝以骹箭射之乎若吾女所为不善当来告我天生爱新觉罗人曾被谁责辱汝试言之百世以前汝或不知十世以来汝岂不知脱有之则汝射之为是我兵之来诚非若其无之尔何故射吾女此受辱之名我将匿之于心乎抑将徒抱于九泉乎语云宁销其骨莫毁其名吾非乐于举兵闻射吾女故亲举兵来布占泰对曰或者人以谗言令吾父子不睦若果射汝女欲娶汝婚上有天在吾今在水上龙神亦鉴之似此谗言皆虚妄耳布占泰部将拉布太扎尔固齐继言曰

汗有此怒盍遣一使来问 太祖曰拉布太我部下岂无似汝之人汝尚以射吾女为无此事娶吾婚为妄言耶若事有不实须再问事已的矣何以问为此河安有不结冰之日吾兵岂有不复临之理彼时汝能当吾之刀乎布占泰大惊止拉布太勿言布占泰弟喀尔喀玛哀恳曰 汗若宽大其度请决一言而行 太祖曰尔果未射吾女娶吾婚可将汝子并大臣之子为质方见其真不然吾不信也言毕遂回营在乌拉国存五日至乌拉河边于鄂勒琿通处伊玛呼山上以木为城留兵一千而回

【太祖败乌拉兵（见图）】

【太祖乘势取乌拉城（见图）】

○十二月有白气起自乌拉国越 太祖宫楼南直至呼兰山自此 太祖以布占泰或有和好之意延及一年又闻布占泰欲将女萨哈帘男绰启鼐及十七臣之子送叶赫为质娶 太祖所聘之女又欲囚 太祖二女癸丑年正月亲率大兵往征之布占泰拟十八日送子与叶赫为质 太祖大兵十七日已至攻取孙扎泰城领兵前进克郭多鄂谟二城屯兵次日布占泰率兵三万越富尔哈城迎敌 太祖部下领兵诸王大臣欲抵敌 太祖止之曰岂有伐大国能遽使之无子遗乎仍将前谕之言复申之 太祖子古英巴图鲁侄阿敏及费英东何和里额附达尔汉辖额亦都硕翁科罗等奋然曰初恐布占泰不出城尚议设计赚之今彼兵即出舍此不战兴兵何为厉兵秣马何用布占泰倘娶叶赫女其耻辱当何如后虽征之无益矣今人强马壮既至此可与一战 太祖曰两国兵连必吾与诸王及五大臣身先之但惜诸王大臣等恐有一二见伤非为吾身怯惧而止之也乃怒而言曰蒙皇天眷助吾自幼于千百军中孤身突入弓矢相交兵刃相接不知几经鏖战今既欲战即当战言毕遂披甲进战其诸王大臣军士惟恐不战正疑虑间及闻进战皆欣跃欢声如雷震动天地军士尽甲 太祖决破敌下城之策谕军士曰倘蒙天佑能败敌兵可乘势夺门取城遂前进布占泰率三万兵步行列阵以待两军相距百步满洲兵亦下马进战 太祖见两军之矢如风发雪落声如群蜂杀气冲天心中奋甚遂杀入诸王大臣军士皆奋勇冲击乌拉兵遂败十损六七其余抛戈弃甲四散而逃满洲兵乘势飞奔夺门遂取其城 太祖登城坐西门楼上时布占泰领败兵不满百奔城而来其城早已被克上竖 太祖旗帜遂大惊及奔回被古英巴图鲁领一旅精兵截之布占泰见势不能敌遂冲突而走折兵大半余皆溃散布占泰仅以身免投叶赫国去获马匹盔甲器械无算乌拉国所属城邑皆归附存兵十日升赏有功将士乌拉兵败后有觅妻子投来者尽还其眷属约万家其余人畜散与众军即回兵乌拉国自此灭矣

●满洲实录卷四

癸丑岁至天命三年四月

◆癸丑岁至天命三年四月

【太祖招抚扈实木伞坦（见图）】

太祖谓诸王大臣曰为国之道心贵忠谋贵密法令贵严至于泄密谋慢法令者无益于至道乃国之崇也吾所言果皆是欤若有拂戾处汝等勿面从一人之智虑几何汝等之言岂无切当处宜各尽言所知 太祖遣使如叶赫国言布占泰阵中被擒应伏诛吾养之连妻以三女因与我为仇故怒而征之乃破其国身投汝地当献与我如此遣使三次叶赫国锦台什布扬古贝勒不与 太祖于九月初六日领兵四万征叶赫时有逃者将声息预闻于叶赫叶赫遂收璋吉当阿二处部众独乌苏城有痘疫未曾收去 太祖兵至围乌苏城招谕之曰城中军民降则已不然必攻取之城中人曰若养之则降况大国师众如林不绝如流盔甲鲜明如三冬冰雪吾等焉敢抗拒言讫守将伞坦扈实本二人开门出降叩见 太祖以金杯赐酒将所戴东珠金佛帽并衣赐之其璋城吉当阿城乌苏城雅哈城赫尔苏城和敦城喀布齐赉城鄂吉岱城大小共十九处尽焚其房谷遂收乌苏降民三百户而回是时锦台什布扬古使其臣谮 太祖于明万历帝曰哈达辉发乌拉已被尽取矣今复侵吾地欲削平诸部然后侵汝明国取辽阳为都城开原铁岭为牧地明万历帝信之遣使来谓 太祖曰自今汝勿侵叶赫国若肯从吾言是存我和好若不从吾言后必有侵我之日遂遣游击马时楠周大岐带鎗炮手一千卫叶赫二城 太祖闻之修书曰吾国兴兵原为叶赫哈达乌拉辉发蒙古锡伯卦勒察九国于癸巳年会兵侵我上天罪彼故令我胜于时杀叶赫布斋生擒乌拉布占泰至丁酉年复盟宰马歃血互结婚姻以通前好后叶赫负盟将原许之女悔亲不与布占泰乃吾所恩养者因与我为仇伐之杀其兵得其国彼身投叶赫又留而不发故欲征之吾与大国有何故乃侵犯乎书毕亲赍诣抚顺所于二十五日至一旷野处名古呼卯时日出两旁如门青赤二色祥光垂照随行不已 太祖一见遂率众拜之其光乃止二十六日辰时至抚顺所游击李永芳出三里外迎之马上拱揖接入教军场将书与之不移时即还

○甲寅年四月明万历帝遣守备萧伯芝来诈称大臣乘八抬轿作威势强令拜旨述书中古今兴废之故种种不善之言 太祖曰虚言恐吓何为下拜善言善对恶言恶对竟不览其书令之回

○四月十五日蒙古扎鲁特部锤嫩贝勒送女与 太祖次子古英巴图鲁贝勒为婚贝勒亲迎大宴以礼受之二十日蒙古扎鲁特部内齐汗送妹与 太祖三子莽古尔泰贝勒为婚贝勒亲迎大宴仍以礼受之蒙古科尔沁莽古思贝勒送女与 太祖四子□□□贝勒为婚贝勒迎至辉发国扈尔奇山城处大宴以礼受之

○十一月遣兵五百征东海之南窝集部雅兰西林二路收降民二百户人畜一千而回

○十二月蒙古扎鲁特部额尔济格贝勒送女与 太祖子德格类台吉为婚台吉亲迎设宴以礼受之

○乙卯年正月蒙古科尔沁部孔果尔贝勒送女与 太祖为妃迎接设大宴以礼受之

○三月二十八日寅时天有黄色人面映之皆黄 太祖升殿至辰时方明

○四月于城东阜上建佛寺玉皇庙十王殿共七大庙三年乃成

○是时明万历帝命广宁总兵张承荫巡边承荫奉命巡边回遣通事董国荫曰今欲更立石碑以汝居处为吾地其柴河抚安三岔三处所种之田勿获可收汝人民退居 太祖曰吾世世祖居耕种之地今令弃之想尔心变故出此言也吾闻古人云海水不溢王心不变帝今反常护助叶赫吾国所种之田又不容收获而令退居帝言自不可违然不愿治平而顿起恶念吾小国若受小害汝大国自受大害矣吾非大国欲退即退试看汝大国何以收拾若成仇敌非吾一身之患汝以兵众国大欺凌我也然大国成小小国成大皆出于天汝若一城屯兵一万城自烦扰若止屯兵一千城中军民皆为吾俘物矣通事董国荫曰此言太过矣遂去自此明国遂侵占疆土立石碑于边外甚多

○六月初叶赫布扬古以妹许 太祖受其聘礼又欲与蒙古喀尔喀部莽古尔岱台吉【乃巴哈达尔汉子也】 诸王大臣曰闻叶赫将 汗聘之女欲与蒙古所可恨者莫过于是当此未与之先可速起兵若已与之乘未嫁时攻其城而夺之况此女 汗所聘者非诸王可比既闻之安得坐视他适皆力谏兴兵不已 太祖曰或有大事可加兵于彼以违婚之事兴兵则不可盖天生此女非无意也因而破坏哈达辉发乌拉使各国不睦干戈扰攘至此明国助叶赫令其女不与我而与蒙古是破坏叶赫酿大变欲以此事激我忿怒故如是也今尽力征之虽得其女谅不久而亡反成灾患无论聘与何人亦不能久启衅流祸已极死期将至矣诸王大臣反复谏之必欲兴兵 太祖曰吾以怒而兴师汝等犹当谏之况吾所聘之女为他人娶岂有不憾之理予尚释然于中置诸度外劝以息兵汝等反苦为坚请令吾生怒何也聘女者不憾汝等深憾何为岂因此遂从汝等之言乎汝等且止言毕令调到人马皆回其女聘与蒙古未及一年果亡诸王大臣奏曰此女迄今三十三岁已受聘二十年矣被明国遣兵为叶赫防御叶赫遂倚其势转嫁与蒙古今可征明国 太祖不允曰明国以兵卫叶赫自有天鉴之任彼悠久满洲与叶赫均一国也明国自以为君临天下是天下共主何独于我满洲一国不审是非恃势横加侵夺如逆天然叶赫乃天不佑之国也既遣兵为之卫吾且听之汝等急何为也若征明国合乎天天自佑之天既佑则可得矣但我国素无积储虽得其人畜何以为生无论不足以养所得人畜即本国之民且匮乏矣及是时先治其国固疆圉修边关务农事裕积贮遂不动兵乃谕各牛录每十人出牛四只于旷野处屯田造仓积粮于是设仓官十六员吏八员执掌出入

○十月初四日出猎宿于穆奇次日卯时日两旁有青赤色祥光又对日有青白光三道绕日似门随 太祖而行 太祖率众拜之其光遂止十一月 太祖遣兵二千征窝集部东额赫库伦城【木城名】 至固纳喀库伦招之不服遂吹螺布兵拆其栅越三层壕攻取其城杀人八百俘获万余收降五百户而回 太祖谓群臣曰语云心贵正大予尝思之心之所贵者莫过于正大也卿等荐人勿曰吾何故使疏者反踰亲也切莫

拘根基择心术正大者荐之莫因仕族之多辄为援引择有才者举之在位凡为政得一材一艺犹难但可以资政之人即荐之可也 太祖出猎时天降雪已霁恐草木之浮雪濡衣将衣擲之时有随 太祖者布阳古辖雅喀木二人见之乃私谓曰何所不有而惜此衣盍进猎也 太祖闻之笑曰吾非为无衣而惜之但沾濡无益耳与其濡于雪曷若以新者赐汝等岂不美哉以濡雪之衣赐汝何美之有吾所惜者为汝等惜也 太祖谓群臣曰天作之为君君命之为臣卿等当念所任之职有能理国政者知之则勿隐今国事殷繁湏多得贤人各任之以事倘治国统军者少则济事几何若有临阵英勇者用以治军有干国忠良者用以佐理国政有博通古今者用以讲古今有才堪宴宾客者用以宴宾客各处搜罗可也 太祖训诸王曰贤者不举则贤者何由而进不肖者不退则不肖者何由而惩汝等宜秉忠直切勿贪婪均平之大道莫过于忠直吾夙好忠直从来未嫌汝等当留心又曰全才者有几夫一人之身才技有长短处事亦有工拙有临阵之勇者于理国则拙而无用有治事之才者于从军则亦无用矣自是任用皆随其材

【太祖建元即帝位（见图）】

太祖削平各处于是每三百人立一牛录额真五牛录立一甲喇额真五甲喇立一固山额真固山额真左右立梅勒额真原旗有黄白蓝红四色将此四色镶之为八色成八固山行军时若地广则八固山并列队伍整齐中有节次地狭则八固山合一路而行节次不乱军士禁諠哗行伍禁纷杂当兵刃相接之际披重铠执利刃者令为前锋披短甲【即两截甲也】善射者自后冲击精兵立于别地相机勿令下马势有不及处即接应之预画胜负谋略战无不胜克城破敌之后功罪皆当其实有罪者即至亲不贯必以法治有功者即仇怨不遗必加升赏用兵如神将士各欲建功一闻攻战无不忻然攻则争先战则奋勇威如雷霆势如风发凡遇战阵一鼓而胜又立理国政听讼大臣五员扎尔固齐十员 太祖五日一朝当天设案焚香以善言晓谕国人宣上古成败之语凡事扎尔固齐先审理次达五大臣五大臣鞫问再达诸王如此循序问达令讼者跪于太祖前先闻听讼者之言犹恐有冤抑者更详问之将是非剖析明白以直究问故臣下不敢欺隐民情皆得上达矣 太祖聪明睿智法度精详敬老尊贤黜谗远佞恩及无告为国事日夜忧勤上体天意下合人心于是满洲大治欺诈不生拾物不匿必归其主若不得其主悬于公署令认识之五谷收获毕纵牲畜于山野莫有敢窃害者因是诸王大臣会议恭上 尊号遂表闻于 太祖丙辰岁正月朔甲申八固山诸王率众臣聚于殿前排班 太祖升殿诸王大臣皆跪八大臣出班进御前跪呈表章 太祖侍臣阿敦辖额尔德尼巴克什接表额尔德尼立于 太祖左宣表颂为列国沾恩英明 皇帝建元天命 帝于是离座当天焚香率诸王大臣三叩首毕升殿诸王大臣各率固山叩贺正旦时 帝年五十八矣

○明国边民每年越边窃采满洲参矿果木等物扰害无已一日 帝曰昔与明国立碑宰马结盟原为杜其混扰今明之边民累扰吾地吾杀潜越禁边者亦不为过遂于

六月遣达尔汉辖将越边窃物之人遇则杀之约有五十余时 帝闻广宁新任巡抚至乃遣纲古里方吉纳二人往见之巡抚利瓦伊翰将纲古里方吉纳并从者九人各以铁索系之仍差人至满洲谓 帝曰吾民出边汝当解还安得遽杀之 帝曰昔竖碑盟言若见越禁边者不杀殃及于不杀之人今何负前盟而如是强为之说使者曰不然但将首杀吾民者达尔汉辖执与抵罪则已不然此事难寝甚以言挟之 帝不从使者曰此事已闻于上乃不容隐者汝国岂无罪人乎盍将此等人献之边上杀以示众此事遂息 帝欲图明国所拘十一人还即于狱中取自叶赫所掳十人解至抚顺所杀之明国遂将所拘十一人放归

【天助冰桥（见图）】

帝遣达尔汉辖硕翁科罗二将领兵二千征东海萨哈连部二将承命于七月十九日起兵行至兀尔简河造船二百只水陆并进取沿河南北寨三十有六至萨哈连江南岸佛多罗袞寨安营初萨哈连江每年十一月十五二十中间方结冰松阿里河十一月初十五中间方结冰是年十月初一日达尔汉辖硕翁科罗二人兵至其处见萨哈连江水未结独对寨之处河宽二里横结冰桥一道约六十步将士皆奇之忻然相谓曰此实天助一桥也领兵渡之取萨哈连部内寨十一处及兵复回其冰已解矣迤西又如前结冰一道已渡冰复解后至十一月应时始结又招服音达瑋塔库喇喇 【即役犬处也】 诺垒实喇忻三处路长四十人遂回兵至十一月初七日入城

○丁巳天命二年正月初 帝纳蒙古明安贝勒女已六年至是闻其来见于初八日与皇后率诸王大臣迎至百里外富尔简阿拉处 【即红岗也】 接见于马上随宴讫明安贝勒以骆驼十只马牛各一百奉献至十一日入城每日小宴越一日大宴留一月赠礼至厚与人四十户甲四十副及段疋财物送三十里外一宿而还

○二月以皇弟达尔汉巴图鲁郡主逊戴与蒙古喀尔喀巴约特部恩格德尔台吉为妻

○是年遣兵四百沿东海地界收取散居未服诸部至日遂将东海岸散居之民尽取之其负岛险不服者乘小舟进取之而回

○戊午天命三年正月十六日晨有青黄二色气直贯月中此光约宽二尺月之上约长三丈月之下约丈余 帝见之谓诸王大臣曰汝等勿疑吾意已决今岁必征明国

○时闻原服音达瑋塔库喇喇三处路长四十人率家属部众约百余户来归 帝遣人以糒粮往迎复以马百匹令来官乘之二月内方至其归顺路长列等赐职俱给妻奴牛马房田衣物

【太祖取抚顺降李永芳（见图）】

帝曰朕与明国成衅有七大恨此外小忿难枚举矣今欲征明国因预与诸王大臣画策若明修攻具恐泄机于众乃以盖诸王马院为名遂遣人七百伐攻具之木

○三月传谕催餽马匹整顿盔甲器械其攻具之木虑明之通事或有事来见恐泄

其机遂用以盖马房

○四月 帝颁攻战之策谕领兵诸王大臣曰平时以正为上军中以智巧谋略不劳己不顿兵为上若我众敌寡我兵不令之见湏伏于隐僻处少遣兵诱之诱而来是中吾计若诱而不来详察其城邑之远近相距若远即尽力追袭近则直抵城门使自拥塞而掩杀之倘我兵止一二固山遇敌兵之众勿令近我即退待大兵然后寻敌所在若止二处兵湏酌量之此乃遇敌野战之法也至于攻城当观其势势可下则令兵攻之否则勿攻倘攻之不拔而回反损名矣夫不劳兵力而克敌者是擅智巧谋略诚为三军之主帅若劳兵力虽胜何益当征战之际最上者莫过于不损己兵而能胜敌者也每牛录作二云梯派甲兵二十名以备攻克自出兵日至班师日各军勿得离本牛录旗违者执之详问其由若五牛录之主不申法令于众罚五牛录主及本牛录马各一匹若谕之不听即杀梗令之人五牛录主与牛录等凡所委托之事若能胜其任则受委托若不能胜则勿受不能胜任而强为之者其关系非止一身若率百人则悞百人之事率千人则悞千人之事湏知此事乃国之大事也至于攻克城邑有一二先进者不足取若一二先之必致伤如此者虽见伤不行赏即殒身不为功其首拆城者即为首功可报固山额真录之待环攻之人俱拆毕然后固山额真吹螺令各处兵并进此谕

○四月十三壬寅巳时 帝将步骑二万征明国临行书七大恨告天曰吾父祖于明国禁边寸土不扰一草不折秋毫未犯彼无故生事于边外杀吾父祖此其一也虽有祖父之讎尚欲修和好曾立石碑盟曰明国与满洲皆勿越禁边敢有越者见之即杀若见而不杀殃及于不杀之人如此盟言明国背之反令兵出边卫叶赫此其二也自清河之南江岸之北明国人每年窃出边入吾地侵夺我以盟言杀其出边之人彼负前盟责以擅杀拘我往谒巡抚使者纲古里方吉纳二人挟令吾献十人于边上杀之此其三也遣兵出边为叶赫防御致使我已聘之女转嫁蒙古此其四也将吾世守禁边之钺哈【即柴河】山齐拉【即三岔】法纳哈【即抚安】三保耕种田谷不容收获遣兵逐之此其五也边外叶赫是获罪于天之国乃偏听其言遣人责备书种种不善之语以辱我此其六也哈达助叶赫侵吾二次吾返兵征之哈达遂为我有此天与之也明国又助哈达必令反国后叶赫将吾所释之哈达掳掠数次夫天下之国互相征伐合天心者胜而存逆天意者败而亡死于锋刃者使更生既得之人畜令复返此理果有之乎天降大国之君宜为天下共主何独构怨于我国先因呼伦部【即前九部】会兵侵我我始兴兵因合天意天遂厌呼伦而佑我也明国助天罪之叶赫如逆天然以是为非以非为是妄为剖断此其七也欺凌至极实难容忍故以此七恨兴兵祝毕拜天焚表 帝又谓诸王大臣曰此兵吾非乐举首因七大恨余难尽言矣凌迫已极故兴此兵然阵中所得之人勿剥其衣勿淫其妇勿离其夫妻拒敌者杀之不拒敌者勿妄杀谕讫遂与诸王暨领兵诸将等鸣鼓乐谒玉帝庙而行营古呼处宿之次日分二路进兵令左翼四固山兵取东州玛根丹二处亲与诸王率右翼四固山兵及八固山拜雅喇【即精锐内兵也

】取抚顺行至斡琿鄂谟之野安营而宿是晚 帝将先朝金史讲与恩格德尔额駙
【原系蒙古】 萨哈连额駙 【原系察哈尔国臣】 乃曰朕观自古为君者身经征战之苦皆未得永享其尊今兴此兵非欲图大位而永享之但因明国累构怨于朕难再容忍故不得已而兴师也是夜忽晴忽雨 帝谓诸王大臣曰阴雨之时不便前进可回兵大王曰与明国和好久矣今因其不道故成仇隙兴师已至其境若回兵吾等更与明国和好乎抑为敌乎且兴兵之名谁能隐之天虽雨吾军有雨衣弓矢各有备雨之具更虑何物沾濡乎且天降之雨乃懈明国之人使不意吾进兵此雨有利于我不利于彼 帝善其言于夜亥时传令军士方起行云开月霁众兵分队连夜进抚顺边兵布百里旌旗蔽空至十五日晨往围抚顺城执一人赍书与游击李永芳令之降

○书曰因尔明国兵助叶赫故来征之量尔抚顺游击战亦不胜令欲服汝辄深向南下汝设不降误我前进若不战而降必不扰尔所属军民仍以原礼优之况尔乃多识见人也不特汝然纵至微之人犹超拔之结为婚姻岂有不超升尔职与吾大臣相齐之理乎汝勿战若战则吾兵所发之矢岂有目能识汝乎倘中则必死矣力既不支虽战死亦无益若出降吾兵亦不入城汝所属军民皆得保全假使吾兵攻入城中老幼必致惊散尔之禄位亦卑薄矣勿以吾言为不足信汝一城若不能拔朕何以兴兵为失此机会后悔无及其城中大小官员军民等果举城纳降父母妻子亲族俱不使离散是亦汝等之福也降与不降汝等熟思慎勿以一朝之忿而不信遂失此机也

○李永芳览毕衣冠立南城上言纳降事又令城上备守具满洲兵见之遂竖云梯以攻不移时即登城永芳衣冠乘马方出城降固山额真阿敦引之永芳下马跪见 帝于马上拱手答礼其攻城相敌时死者死城已克乃传令勿杀皆抚之此举下抚顺东州玛根丹三城台堡五百余乃收兵各于所进之处安歇 帝驻抚顺十二日留兵四千拆抚顺城大兵回至抚顺城东旷野处会各营兵出边至嘉班安营论功行赏将所得人畜三十万散给众军其降民编为一千户有山东山西涿州杭州易州河东河西等处商贾十六人皆给路费书七恨之言付之令归其拆城兵四千亦至遂令兵六万率降民及所得人畜前行归国

【太祖阵杀张承荫（见图）】

帝与诸王大臣领兵四万移营复临明国边安营二十一日 帝回兵距边二十里至谢哩甸方欲安营广宁镇守张承荫辽阳副将颇廷相海州叅将蒲世芳闻满洲大兵尽取抚顺等处领兵一万急追时满洲兵已出边明国兵不敢逼近但蹶后观视侦探飞报大王四王二王闻之令兵尽甲迎至边随报 帝 帝曰彼兵非来与我为敌盖欲诈称追吾兵出边以诳其君耳必不待我兵也乃遣额尔德尼巴克什令二王停兵二王奉命屯兵于边上复回报曰彼兵若待我兵则战若不待必自走矣吾欲乘势袭其后不然我兵默默而回彼必以我为怯不敢战也 帝然之遂帅大兵前进明国兵分三处据山险掘壕列火器安营八固山列阵冲击初风自西起及兵临时其风骤转向敌营明国兵

连放火炮我兵奋勇射之杀入其营锐不可当明国兵遂败三营皆破死者伏尸相枕杀总兵副将叅游及千把总等官共五十余同追杀四十里死尸络绎不绝敌兵十损七八获马九千匹甲七千副器械无算是阵中满洲止折小卒二名回至边安营论诸王大臣奋勇前进者列等升之稽三军被伤之轻重以赏之二十三日兵宿于谢哩甸是晚自西向东有青黑气二道横亘天上二十六日还国所得降民千户父子兄弟夫妇俱无离散至于六亲失散者查给伊亲奴仆失散者查归本主又与房田牛马衣食牲畜器皿等物仍照明国设大小官属令李永芳统管将皇子阿巴泰贝勒郡主妻之升为总兵

●满洲实录卷五

天命三年闰四月至四年七月

◆天命三年闰四月至四年七月

○闰四月二十二日遣鲁太监下商人二名开原人一名书七大恨付之令回国

【太祖兵进范河界（见图）】

○五月十七日 帝率诸王大臣统军征明国至十九日进边克抚安堡及花豹冲三岔儿大小共十一堡二十日招服崔三屯其周围有四堡民招之不服遂攻取之大兵营于三岔儿堡留六日犒赏三军均分所得人畜先令兵送人畜归国又传令众军沿屯搜掘粮窖运毕安营二十八日晨大雾卯时有青赤白三色气自天垂于营之两旁上圆似门及起营时气之两头坠于军之前后相随十五里方散

○六月二十二日广宁巡抚遣通事一名从者五名及前送书者共七人来言两国修好令送还所掳之人 帝曰吾征战所得者虽一人何可还哉若以我为是于所得之外更加金帛方和若以我为非我则不和征伐如故令来使回

【太祖率兵克清河（见图）】

○七月二十日 帝率诸王大臣统大兵征明国入鸦鹑关环攻清河其城守副将邹储贤领兵一万固守其中炮手约千余兼滚木矢石齐下满洲兵拆城竖梯攻之不避锋刃跃入四面兵皆溃其城遂拔将邹储贤及兵众俱杀之一堵墙讌场二城官民弃城走遂论功行赏毕起兵向辽阳行二日复撤回拆一堵墙讌场二城将周围之粮运尽方班师当克清河之日有明国副将贺世贤领兵五千出暖阳携满洲山林所居新栋鄂寨杀七人及妻子共约百余而去

○时秋成帝命纳邻音德二人率四百众往嘉木湖收获 【嘉木湖在浑河界藩河之间】 戒之曰昼则督农刈夜则避于山险处当今宿南山明宿北山今宿东山明宿西山于受敌之处而能谨慎者斯为贵矣纳邻音德违 帝命被明之侦探潜窥数次至九月初四日总兵李如柏遣兵乘夜直抵收获处杀七十人未曙而回其余三百三十人得脱 帝定二人违命之罪籍纳邻之家音德家产半没入官又以叶古德侦探不明籍其家三分之一 帝与诸王大臣议曰今与明国为敌我国居处与敌相远其东边军士途路更遥行兵之时马匹疲苦可将马牧于近边地西近明国于界藩处筑城议定遂经

营基址收聚木石因天渐寒且止

○九月二十五日遣兵略会安堡斩杀甚众得人畜一千其中有屯民三百斩于抚顺关留一人割双耳令执书回其书曰若以我为非理可约定战期出边或十日或半月攻城搦战若以我为合理可纳金帛以图息事尔大国乃行窃盗袭杀吾农夫一百吾将杀汝农夫一千且汝国能于城内业农乎遂回兵至二十九日寅时东南有一道白气自地冲天形如大刀约长十五丈宽丈余

○十月十一日五更时东南更有白气自星出约宽五尺直冲明国至十四日后不见其出气之星每夜向北斗渐移至二十九日直越北斗柄自此以后不见

○十二日闻东海瑚尔哈部长纳喀达率民百户来降命二百人迎之二十日至上升殿降众见毕设宴将举家来归者列一处有遗业而来欲还家者另立一处其为首八人各赐男妇二十口马十匹牛十只冬衣蟒段皮裘大褂秋衣蟒袍小褂四季衣服俱备及房田等物其欲还者见之留而不去者甚多乃附信与还家者曰满洲军士欲杀吾等图我人畜财物 汗以抚聚人民为念收为臣仆不意施恩至此吾土所居弟兄眷属可皆率之来

○十二月初二日辽东经略杨镐遣承差李继学同前放还者二人至

○己未天命四年明万历四十七年正月初二日征叶赫令大王率将十六员兵五千于扎喀关防御明国自将诸王大臣统大军起行初七日深入叶赫界自克伊特城尼雅罕寨略至叶赫城东十里将投城人畜皆截取之十里外所居屯寨大小二十余处尽焚之又取蒙古所牧生畜 【此蒙古乃附叶赫者】 乃收兵离城六十瑞安营当进兵之日叶赫遣使往开原总兵马林处告急林遂领兵来助与叶赫合兵一处出城四十里见我兵势重惧不能敌而退 帝亦班师

○二十二日令明国使者李继学及通事赍书回其书曰皇帝若声辽人之罪撤出边之兵以我为是解其七恨崇以王位岂有不罢兵之理再将我岁币及抚顺所原有敕书五百道并开原所有敕书千道皆给吾军士至我与大臣再加段三千疋金三百两银三千两兵乃罢

○二十六日令穆哈连领兵一千收东海瑚尔哈部遗民

○二月十五日遣人夫一万五千赴界藩处运筑城之石令骑兵四百卫之

【太祖破杜松营（见图）】

○是月明国命总兵杜松 【榆林人】 王宣 【保定总兵榆林人】 赵梦麟 【陕西人】 刘綎 【江西人】 李如柏 【辽东总兵铁岭人】 马林 【宣府人】 贺世贤 【榆林人】 副将麻岩 【大同人】 监军广宁分巡道张铨 【大名府人】 海盖道康应干 【河南人】 辽阳分守道阎鸣泰 【保定人】 开原道潘宗颜 【宣府人】 文武臣等统兵二十万侵我满洲诸臣克日起兵至辽阳经略杨镐以二十万兵号四十七万遣满洲人一名系取抚顺时叛投者于二十四日赍书至言大兵征取满洲

领兵将帅及监军文臣齐至三月十五日乘月明之时分路前进后明兵果会于沈阳分为四路约三月初一日齐出边境合兵攻取满洲都城约定遂起兵进发乃分左翼中路总兵杜松王宣赵梦麟监军道张铨领兵六万顺浑河出抚顺关右翼中路总兵李如柏贺世贤监军道阎鸣泰领兵六万往清河出鸦鹞关左翼北路总兵马林副将麻岩监军道潘宗颜领兵四万往开原合叶赫兵出三岔口右翼南路总兵刘綎监军道康应干领兵四万合朝鲜兵出宽甸口三月初一日诸王聚于朝内辰时哨探飞报曰昨二十九夜见明国兵执灯火出抚顺关此报犹未奏闻其南方哨探又来报曰昨日未时明国兵自栋鄂而进诸王遂奏闻于 帝 帝曰明国兵来是实吾南方已有兵五百即将此兵捍御之然明国故令吾南方预见其兵者是诱吾兵南敌其大兵必从抚顺关来今当先战此兵即时令大王与诸王大臣领城中兵出正行之际哨探又来报曰见清河路兵来大王曰清河路虽有兵其地狭险不能遽至姑且听之吾等先往抚顺关迎敌遂过扎喀关与达尔汉辖按兵候 帝四王因祀神后至曰吾筑城运石之人夫俱无器械界藩山虽然险固倘明将不惜其兵必竭力攻之吾之人夫初陷将奈何今吾兵急往其地人夫一见而心自慰矣大王与众大臣等皆善其言即令兵尽甲未时行至太兰岗大王与达尔汉辖欲掩兵俟 帝四王不悦曰何故令兵立于僻处当于显处耀兵布阵运石人夫见我兵至亦奋勇而战矣额亦都曰贝勒之言诚是也吾等当向前立于显处众皆从之遂前进与明兵对垒布阵我兵未至之先杜松王宣赵梦麟领兵前来时满洲护卫人夫骑马四百伏于萨尔浒山谷口伺敌大兵过半击其尾杀至界藩河合运石人夫据于界藩之吉林山险杜松兵围而攻之山上骑兵率众人夫一战折明兵约百人正攻守之际诸王俱至见明兵二万攻吉林山又一枝兵立于萨尔浒山上大王二王三王四王谓众臣曰吾人夫内有卫兵四百更令兵一千登山协助往下冲杀以右翼四固山兵夹攻之其左翼四固山兵可瞭防萨尔浒山敌兵言毕遂令兵一千往吉林山 帝至问诸王曰汝等所议破敌之策若何诸王遂将前议告之 帝曰天将晚即照此指挥可也今令右二固山兵益于左四固山先破萨尔浒山所立之兵此兵一败其界藩敌兵自丧胆矣再令右二白旗固山瞭望界藩敌兵俟吾兵自吉林山下冲之际协力以战时我兵离城三十里以内壮马者先至疲马者陆续而进其远方兵皆未至六固山兵进攻萨尔浒山敌兵布阵发炮接战我兵仰射冲杀直破其营不移时敌众尸覆成堆其助吉林山之兵自山而下正冲击之际右二白旗固山渡河前进夹攻之明兵连发火炮接战我兵奋勇冲杀遂破之横尸堆积总兵杜松王宣赵梦麟等皆死于阵中明兵死者漫山遍野血流成渠军器与尸冲于浑河者如解冰旋转而下追杀明国兵二十里仆尸联络至硕钦山天色已晚令兵沿途截杀逃窜之兵

【四王□□□破龚念遂营（见图）】

【太祖破马林营（见图）】

○明国左翼北路总兵马林兵是夜至尚间崖安营凿壕击鼓传铃周转巡逻我兵

见之遂星夜来报大王次日大王领兵三百余先往马林方起营见大王兵至遂停兵布阵四面而立遶营凿壕三道壕外列大炮炮手皆步立大炮之外又密布骑兵一层前列鎗炮其余众兵皆下马于三层壕内布阵此营西相距三里又一营兵立于斐芬山大王见之三次遣人驰报满洲后至兵陆续赴大王营不绝明国左翼中路后营游击龚念遂李希泌领车营骑步兵一万至斡琿鄂谟处安营遶营凿壕列炮 帝率四王领兵不满千人令一半下马步战明营兵一齐发炮四王率骑兵突入步兵遂摧覆战车大败其兵四王领兵尽力追杀龚念遂等皆歿于阵中 帝方立马眺望大王报到言敌已至尚间崖 帝闻之不待四王之兵急领随从四五人午时至其处见敌兵四万已布阵而立 帝曰吾兵当先据山上向下衡击其兵必败矣众兵将登山见敌众营内兵与壕外兵合 帝曰是兵欲来战我也不必登山可下马步战大王遂往左二固山令众兵下马时下马者方四五十人明营西面兵遂来战大王谓 帝曰吾当领兵前进即策马迎敌直入其营后二王三王与诸台吉等并力杀入两兵混战敌兵遂败剿杀大半其六固山兵见之前不待后行伍亦不暇整飞奔明之大营营中兵发炮接战我兵发矢冲击明兵势不能敌大败而走我兵乘势追杀死者漫山遍野副将麻岩等皆斩于阵总兵马林仅以身免血水分流如阳春释雪尚间崖下河水皆赤

【太祖破潘宗颜营（见图）】

○乃收兵攻斐芬山潘宗颜之营令兵一半下马向上攻之宗颜兵一万以战车为卫鎗炮连发我兵突入摧其战车遂破其营宗颜并全军覆没时叶赫锦台什布扬古领兵来助明国至中固城闻明国兵败大惊遂回

【四王□□□败刘綎前锋（见图）】

【四王□□□破刘綎营（见图）】

【诸王破康应干营（见图）】

【阿敏贝勒败乔一琦兵（见图）】

帝收大兵申时至古尔本方安营有侦探来报曰南方栋鄂与清河路呼兰二路之兵向都城而进遂令达尔汉辖领兵一千先往 帝驻于是处翼晨又令二王阿敏领兵一千继之 帝随率诸王等领大兵行至界藩因破敌乃杀牛八只谢天祭旗大王曰吾领从者二十人扮作小卒前探消息待祭旗后 汗可率众兵而徐进 帝允之大王遂起行继而三王亦行四王乘马至 帝前问曰大王果前去吾欲与同之 帝曰汝兄扮作哨探前听消息汝可随我同行四王曰大兄既已独往吾等何故留后言毕亦起行夜近初更大王乃至都城径往宫门内时后妃及公主等正聚于此见大王至曰今又闻有二路兵来奈何大王曰抚顺开原二路兵已败尽被杀矣此来兵吾已有兵迎敌且不能至吾待父命前去接战大王夜出城十五里至大屯候 帝祭旗毕申时自界藩起行至五更遇大王二王四王入城天明令诸王领兵敌宽甸路刘綎之兵 帝于都城留兵四千以防清河路李如柏贺世贤之兵当刘綎兵出宽甸时栋鄂路民皆避于山林刘綎兵

焚遗寨杀跛瞽不能移者向前而进牛录额真托保额尔纳额赫三人率守卫兵五百迎敌搏战被刘綎大兵围住额尔纳额赫死于阵中折兵五十托保领残兵四百五十余人逃出会达尔汉辖兵达尔汉辖遂伏兵于山谷隘处巳时大王三王四王率大兵出瓦尔喀什正行之际刘綎部下精兵二万前来令一万兵野掠见我大兵遂登阿布达哩冈布阵大王领兵欲自山上向下击之四王曰兄领大兵在后相机吾当领兵上山向下击之大王曰此言最善吾行于山之西汝令右翼兵登山向下冲击汝可在后观之慎勿亲入负吾言也四王率右翼兵前进领精兵三十超出众军之先从上下击兵刃相接正搏战之际后兵亦至冲击而进大王亦率左翼兵自山西而进明兵大溃遂走四王随掩杀之又见刘綎二营兵来乘其未布阵之先杀入刘綎战死于阵中全军覆没我兵乃安营见监军道康应干步兵合朝鲜兵营于富察旷野处四王驻兵诸王随皆至遂列阵前战见应干部下兵皆执篋箠竹杆长鎗披藤皮甲朝鲜兵皆披纸甲柳条盔鎗炮层层布列当进战之际明营中鎗炮连发适大风骤起其烟尘皆返向本营迷漫昏黑竟无所见我兵遂发矢冲入破其二万兵掩杀殆尽风尘遂止康应干仅以身免 帝前遣二王与达尔汉辖击明游击乔一琦营破之一琦率残兵奔入朝鲜都元帅姜功立营

【姜功立率兵归降（见图）】

○诸王又见朝鲜兵营于古拉库山诸王各整固山欲进战姜功立知明国兵败大惊遂倒掩旌旗遣通事执旗来曰此来非吾愿也昔日倭侵我国据我城郭夺我土地当此急难赖明助之得退倭兵此恩当报今调吾国兵焉敢不来若宥吾罪愿往纳降且吾兵有在明国兵营者汝已杀矣今营中尽我国兵惟有明之游击一员并相从兵丁而已吾即献之诸王议定乃曰尔等若降主将可先来不然必战令通事回告之姜功立曰吾今领兵且宿于此若身先往恐众军混乱逃走今令副元帅先见诸王即宿于营吾率众翼日即降言讫尽捉明兵掷于山下一琦见势急遂自缢于是副元帅来见诸王次日姜功立率五千兵下山来降诸王设宴相待令朝鲜官兵先往都城 帝升殿都元帅副元帅率众官叩见 帝待以宾礼五日小宴十日大宴诸王既杀尽刘綎兵驻三日收人畜盔甲及器械回兵初七日乃至战三路兵时我兵约折二百人

【李如柏惊走呼兰（见图）】

○经略杨镐驻沈阳闻三路兵败大惊即撤李如柏贺世贤之兵如柏自呼兰处回兵时有我哨兵二十人见之乃立于山上吹螺作后有大队兵状将帽系弓梢挥之喊噪而入杀兵四十获马五十匹于是明兵大溃夺路而走自相蹂踏死者约千余三路兵已破 帝笑谓诸王曰明国君臣以二十万兵声言四十七万分四路来战各国闻若以为我分兵破敌必谓吾兵众若以为我往来剿杀必谓我兵强究言之闻于四方无有不称善者也

○三月二十一日令朝鲜降将张应京及官三员通事一人书七大恨之事遗书一封遣二使者与之俱往书曰昔者金元二国之主并三四国归于一统虽如此亦未得享

国长久吾亦知之今动干戈非吾乐举因明国欺凌已甚故兴此兵吾自来若有意与明国结怨穹苍鉴之今天之眷顾我者岂私我而薄明国耶亦不过是者是是非非以直断之故佑我而罪明国尔兵来助明国吾料其非本心也乃因尔国有倭难时明国曾救之故报答前情不得不然耳昔者金大定帝时有朝鲜官赵惟忠以四十余城叛附帝曰吾征徽钦二帝时尔朝鲜王不助宋亦不助金是中立国也遂不纳由此观之吾二国原无仇隙今阵擒尔官十员特念尔王故留之继此以往结局惟在王矣且天地间国不一也岂有使大国独存令小国皆亡耶吾意明朝大国必奉行天道今违天背理欺凌我国横逆极矣王岂不知又闻明国欲令子侄主吾二国辱人太甚今王之意以为吾二国原无衅隙同仇明国耶抑以为既助明国不忍背之耶愿闻其详

○四月初三日 帝曰战马羸弱当趁春草餽养吾欲据界藩筑城屯兵防卫令农夫得耕于境内遂亲西往卜基筑城又择旷野处牧马继选骑兵一千于初九日遣入明铁岭境俘获人畜一千

○五月二十八日朝鲜遣官一员从者十三人并前使者赍书至其书曰朝鲜国平安道观察使朴化致书于满洲国主马法足下吾二国地土相连明国与吾二国至今经二百余载毫无怨恶今贵国与明国为仇因而征战生民涂炭不特邻邦即四方皆动干戈矣亦非贵邦之善事也明国与我国犹如父子父之言子岂敢拒盖大义也吾亦不愿此举其如不从何事属已往今不必言此事原委闻张应京等四人来言方知然邻国亦自有交道也来书云吾有心与明国之君结怨穹苍鉴之即此一念便可常享天眷受福无疆以后果行合大道明朝闻之必喜善言不久而至矣吾二国各守边疆复乎前好乃为善也

○六月初八日遣穆哈连收东海瑚尔哈部遗民千户丁男二千而回 帝出城接款降者置酒二百席宰牛二十只大宴赐所降路长每男妇各十人马十匹牛十只衣五件次者赐男妇各五人马牛各五匹只衣三件房田等物皆给之

【太祖克开原（见图）】

○六月初十日 帝将兵四万取开原行三日时天雨河水泛涨乃谓诸王大臣曰可回兵耶抑前进耶倘路涂泥泞河水难济何以行之会议屯留二日待水落地干恐此际有逃者泄机于明知取开原故令兵进沈阳地界遂遣兵一百略沈阳杀人三十余生擒二十而回令人视开原路河水可济否来报曰开原处无雨道路不泥 帝闻言遂起大兵十六日至开原守城总兵马林副将于化龙署监军道事推官郑之范叅将高贞游击于守志备御何懋官等城上布兵防守城外四门屯兵我兵遂布战车云梯进攻欲先破东面塞门掩杀正夺门时攻城者云梯未竖遂踰城而入城上四面兵皆溃其城外三面兵见城破大惊冲突而走被抵门之兵尽截杀于壕内郑之范预遁马林于化龙高贞于守志何懋官等并城中士卒尽歼之 帝登城南楼而坐有哨探来报铁岭三千兵来援诸王领兵迎之铁岭兵一见即走我兵二十人追杀四十余人而回收人畜财物三日

犹未尽有蒙古阿布图巴图鲁先投于明居开原受守备职因妻子被执遂带二千总及兵二百余来降将妻子家业尽查与之将士论功行赏毕毁其城郭焚公廨并民间房屋遂回兵 帝谓王大臣曰吾等不回都城于界藩筑城治屋居之令兵马不济浑河牧于边境可也诸王大臣议定奏曰不如还都各修马厰采草牧养以水洗拭方得肥肚也士卒归家以便整顿器具 帝曰是非汝所知也当此六月炎暑行兵已经二十日自此归家远近不等或有二三日至者或有居都城之东三四日方至者今天暑路遥马匹何日得肥吾欲居界藩令马牧于此地早令之壮八月兴师言讫遂至界藩居之牧马于边遣人迎后并诸王妃至大宴之是月 帝行宫及王大臣军士房屋皆成

○七月有原居开原千总王一屏戴集宾金玉和白奇策守堡戴一位共带二十余人觅妻子来降 帝曰观此来降者知天意佑我矣彼闻吾养人故来投耳于是赐阿布图人一百牛马一百羊一百驼五只银百两絀段二十疋布二百疋六千总各赐人五十牛马五十羊五十驼二只银五十两絀段十疋布百疋守堡百总等官各赐人四十牛马四十羊四十驼一只银四十两絀段八疋布八十疋从者皆列等赐妻奴牛马财物田舍

帝夜梦天鹅鹚■〈老鸟〉及群鸟往来翱翔罗得一白鹚■〈老鸟〉执之声音吾擒得斋赛矣随呼而觉 【斋赛蒙古之长与 帝有隙常思擒之故梦中云】 将此梦语后妃后妃曰斋赛为人如飞禽何以擒之次日复语诸王大臣诸王大臣对曰此梦主吉盖天将以大有声名之人为吾国所获故为之兆也

●满洲实录卷六

天命四年七月至六年三月

◆天命四年七月至六年三月

【太祖克铁岭（见图）】

【太祖败斋赛兵（见图）】

【阵擒斋赛（见图）】

见 太祖

是月 帝率诸王大臣领兵取铁岭二十五日至其城将围之其外堡之兵俱投城被截在外者殆半四散遁走我兵布战车云梯攻城北面城中游击喻成名史凤鸣李克泰令众军连放鎗炮齐发矢石我兵竖梯拆城垛摧锋突入四面皆溃将喻成名史凤鸣李克泰及士卒尽杀之 帝入城驻于兵备道官廨是夜蒙古喀尔喀部斋赛扎噜特部巴克与巴雅尔圃岱青色本诸台吉等约二十人共领兵万余星夜而来伏于秫田内及天明有出城牧马者约十人斋赛兵见之发矢追杀我兵一见即出城知是蒙古欲遽战又无 上命不战而吾人已被杀但蹶其后而行 帝出城见曰何为不战可急击之大王曰今一战恐贻后悔 帝曰此兵乃斋赛兵也吾与斋赛之恨有五今又先杀吾人如此何悔之有诸王大臣遂领兵冲杀败其兵追至辽河溺死及杀者甚众生擒斋赛并二子色特希尔克实克图及巴克色本并科尔沁桑噶尔寨 【明安贝勒子也】 斋赛妹

夫岱噶尔塔布囊又其臣十余人兵百五十余尽囚于钟楼内诸王大臣俱奇之曰得擒斋赛正应 汗吉梦也次日设宴张鼓乐斋赛等叩见其部下人乌瑚齐曰 汗与王大臣皆无恙否时四王在侧答曰吾军中之仆厮有十数人破头颅者余皆无恙不知汝等鞍马俱保全否蒙古等皆赧然垂首竟无以对屯兵三日论功行赏将人畜尽散三军先放斋赛部臣博罗齐等十一人还国寄言斋赛兵败及二子并兵百五十余被擒之事乃班师 帝谓诸王大臣曰今既留斋赛其兵已尽被杀恐所属军民生畜为他人所掠奈何不如将所擒百四十人放还可也谕毕遂令回

【太祖灭叶赫（见图）】

○八月十九日 帝率王大臣领兵征叶赫会议破敌之策令大王二王三王四王领部下健卒西向围布扬古城亲率八固山额真并大兵东向取锦台什城议定大兵星夜前进叶赫哨探见之即飞报于布扬古曰满洲大兵至矣于是叶赫国民皆惊惶其屯寨之民近者入城远者避于山谷二十二日天明大兵至布扬古布尔杭古领兵出城西立于冈上吹螺呐喊见满洲兵盔甲明如冰雪旌旗剑戟如林大兵压境漫山遍野前后不绝如流威势可畏布扬古大惊急入城诸王领健卒遂围其城日方升 帝率大兵至锦台什城四面围之遂分队破其外郭军士整顿云梯战车已备令锦台什降锦台什不从答曰吾非明兵比均男子也吾亦有手岂肯降汝惟有死战而已遂令兵攻之两军矢发如雨我兵即推战车登山拥至拆其城城上滚放巨石药礮樅木我兵不退遂拆城而入城上兵迎战复又败走于是四面皆溃各入其家 帝遣人执旗令众兵勿杀城中军民又遣人执黄盖传谕勿杀降者于是城中军民俱降锦台什携妻子登其所居之台我兵围之招曰汝降则下不然必攻之锦台什答曰吾不能战城已被克今困于家虽战亦不能致胜若得吾妹所生子□□□来此一见得闻确实言吾即下矣闻者将此言奏之

帝令人往西城召四王至曰尔舅有言但得汝到即降汝盍往之彼降则已不然可令吾兵拆台四王领命而去既至锦台什曰吾甥□□□从来未识焉能辨其真伪费英东达尔汉额驸二人曰人之相貌汝岂不识常人中有此奇伟者耶汝国使者必尝告汝岂未之闻乎若不深信曩者吾国曾遣汝子德尔格勒之乳媪往议和好可令来认之锦台什曰何用老嫗为也吾观此子颜色未得其父活我之善言是欲赚吾下台杀之耳吾石城铁门已失今困于此台战岂能胜然此地是吾祖居愿死于此四王曰汝于天险之山苦已劳民多年筑其城郭如是之固尚且被克今居于此台何为汝意不过诱取敌人并命已耳不知孰肯以名臣攻战中汝计耶乃何故曰得吾确实之言方下岂战不能胜汝而出确实之言欤吾已在此若下台即引见父皇杀之则死宥之则生昔汝等征伐六亲屠戮欲尽者岂肉可食而血可饮耶吾遣人二三十次欲相和好似乎战不能胜而欲求和乃将吾使杀者杀羈者羈今汝丧身之祸已至吾父若念此恶则戮之若以我故而不究则生之矣劝慰再三仍执前言不下四王曰舅言吾来即下故来耳若愿降可疾下引见父皇否则吾去矣锦台什曰尔勿去待吾近臣阿尔塔实先去见 汗察言观色回时

吾方下遂令阿尔塔实往见 帝怒曰阿尔塔实离间吾亲致明人举兵四十万非尔而谁若念此恶杀之宜也但前愆何必追究令回招其主于是阿尔塔实往招曰我主宜降锦台什又曰闻吾子德尔格勒被伤犹存彼处当召来相见吾即下矣四王召德尔格勒来与之见德尔格勒谓父曰吾等战不能胜城已陷矣今居此台之上更欲何为盍下台若杀则死留则生言之再三竟不从于是四王执德尔格勒回欲杀遂缚之德尔格勒曰年三十六矣死于今日欲杀即杀勿缚我也四王留德尔格勒于家以其言奏之 帝曰子招父降而不从是父之罪也其父当诛其子勿杀四王引德尔格勒见 帝 帝推食与之令四王与德尔格勒同食曰此尔之兄也当善遇之其锦台什妻见夫不降遂携穉子急趋而下锦台什执弓与从者重整盔甲我兵遂执斧毁其台锦台什纵火自焚诸将疑锦台什已死遂撤毁台之兵其房舍火焚殆尽锦台什身被火炙乃自下遂执而缢之诸王正围西城招而不从既而布扬古布尔杭古闻东城已破大惊乃遣使曰今吾等虽战亦无如之何愿降大王曰初令降而不从料吾兵既至此岂肯舍汝等而去乎汝主吾妻兄弟也招抚之意予不过欲恩之使得生也战则汝等之身不过死于吾小卒之手降则得生果纳降彼弟兄二人或惧而不来其母乃吾之岳母可令先来吾岂有杀妇人之理使者以言回告又来曰吾等愿降汝可出一确实誓言将吾等仍居本城大王怒曰汝等再勿出此言既破一城复留汝等居此岂吾力不能拔而去乎汝可速降不然东城已破 汗驾来攻汝等必死矣布扬古布尔杭古遂将母送出城大王抱见礼毕 【满洲俗凡别久相见必互抱以示亲爱】 母曰汝无确言吾二子不信故惧耳大王乃以刀划酒而誓曰若杀汝等于降后殃及于我若我誓后而犹不降殃及汝等倘必不从克城之后杀无赦遂将此酒饮半半送与布扬古布尔杭古饮之遂开门出降大王曰可去见父皇布扬古驻马终不答大王挽其辔曰汝非男子乃妇人耶一言已定立此更欲何为可随吾往见遂引见 帝布扬古膝不并屈惟屈一膝不拜而起 帝以金杯赐酒布扬古屈膝不端酒亦不饮沾辱而已仍不拜而起 帝谓大王曰可引汝舅仍往彼城 帝默思谓吾既不念旧恶欲豢养之当以为死而幸生可也反如此漫无喜意仍若仇讎于叩首起拜之间尚不肯屈此人将何以豢养之也是夜命缢之以其弟布尔杭古虽有过恶尚可姑宥念吾长子留之可也将明国来助此二城者游击马时楠及兵一千俱杀之于是凡叶赫城郭皆降其诸臣军民等一无杀戮父子兄弟夫妇诸亲等亦无离散秋毫无犯俱迁徙而来给房田粮谷等物查其无马者千余赐以马匹叶赫自此灭矣满洲国自东海至辽边北自蒙古嫩江南至朝鲜鸭绿江同一语音者俱征服是年诸部始合为一

○十月二十二日蒙古察哈尔林丹汗遣使康喀勒拜瑚赍书来曰蒙古国统四十万众英主青吉斯汗 【青吉斯汗乃元始祖之号故称之】 致问水滨三万人英主安否明于吾二国乃仇讎也吾闻自戊午年来明人数受兵于汝国今夏吾已亲往广宁招抚其城取其贡赋倘汝兵往图之吾将不利于汝吾二人原无交恶若吾所服之城为汝所得吾名安在设不从吾言二人之是非穹苍鉴之先时吾二国使者常相往来因汝使

捏言吾之骄慢告汝以不善之言故相绝耳若以吾言为是汝将前使可令复来满洲王大臣等见此书皆怒有谓来使可杀有谓可剽刳之放归 帝曰汝等之怒诚然即吾亦怒矣然于来使无与是遣使者之罪也可久留之待回时亦书不善之言相答谕毕遂羈其使

○是日喀尔喀部卓礼克图洪巴图鲁合五部贝勒等致书曰斋赛屡启衅端诚为有罪其处此惟在乎 汗但明国乃敌国也如征之必同心合谋直抵山海关负此言者天神鉴之倘与之和亦同议定若明国所输财物厚汝薄吾汝毋受厚吾薄汝吾亦不受能践此言名闻远近不亦善乎

○十一月初一日 帝令额克星额绰瑚尔雅希禅库尔禅希福五臣赍誓书与喀尔喀五部贝勒等共谋连和同来使至冈干塞忒勒黑孤树处遇五部贝勒宰白马乌牛设酒肉血骨土各一碗对天地誓曰蒙皇天后土佑我二国同心故满洲国主并十固山执政王等今与喀尔喀五部贝勒等会盟与明国修怨务同心合谋倘与之和亦必同议若毁盟而不通五部贝勒知0与之和或明国欲败我二国之好密遣人离间而不告则皇天不佑夺吾满洲国十固山执政王之算既如此血出土埋暴骨而死若明国欲与五部贝勒和密遣人离间而五部贝勒不告满洲者喀尔喀部执政贝勒都棱洪巴图鲁鄂巴岱青额森巴拜阿索特音莽古勒岱额布格德依台吉乌巴什都棱古尔布什岱达尔汉莽古勒岱岱青毕登图叶尔登绰瑚尔达尔汉巴图鲁恩格德尔桑噶尔寨布塔齐都棱桑噶尔寨巴雅尔图多尔济内齐汉魏征谔勒哲依图布尔哈图额滕额尔济格等众贝勒皇天不佑夺其纪算血出土埋暴骨亦如之吾二国若践此盟天地佑之饮此酒食此肉寿得延长子孙百世昌盛二国始终如一永享太平 帝曰斋赛与二子俱被擒但恐其所属人畜为族人侵夺可令其二子更番往来一子在彼保守人畜一子在此侍父若斋赛之归期须待五部贝勒同征明国得广宁后再筹之于是赐其子克实克图轻裘三领 【貂二猓狸孙一】 靴帽衣带鞍马令还

○庚申天命五年正月十七日修书复察哈尔汗曰阅来书汝为四十万蒙古主吾为水滨三万人主何故恃其众以骄吾国乎闻昔明之洪武取大都时四十万蒙古摧折几尽奔逃者仅有六万不尽属汝鄂尔多斯一万十二土默特一万阿索特雍谢布喀喇沁一万此三万之众据汝之右任意纵横于汝无与即左三万之众亦岂尽属于汝耶三万且不足乃以昔日之陈言骄语为四十万而轻吾国为三万人乎天地岂不知之然吾国虽小不似汝之众吾力虽弱不似汝之强但得天地垂佑哈达辉发乌拉叶赫暨明国之抚顺清河开原铁岭等八处俱为我有汝且言广宁吾取贡处毋征也若图之将不利于我若尔我从来有隙出此言宜也本无仇隙何故为异姓之明遂欺天地所佑之人主而出此恶言恣行不道如逆天然吾惟至诚格天天乃锡吾勇知其眷顾也独隆亦未之闻乎焉能不利于我哉且汝于广宁所得之物谓能破彼之城郭畏而与之耶抑以亲视汝爱而与之耶如其爱而与之锱铢之利受之何为汝果能复三十四万之大都而出

此言诚是也昔明国未受吾兵时汝初与之构兵弃盔甲驼马脱身败北及再与构兵格根岱青之从臣并十余人被斩于阵中一无所获而回不知二次所得者何处人畜所克者何处名城所败者何处大兵独不思明之赏汝从来未有如此之厚今不过以我兵威所震男子亡于锋镝妇女守其孤嫠明人畏吾故以利诱汝耳且明与朝鲜异国也言虽殊而衣冠相类二国尚结为同心尔我异国也言虽殊而服发亦相类汝果有知识者来书当云皇兄征我旧日之仇国蒙天垂佑破其城败其众愿同心协力共图有仇之明如此不亦善乎今且不求合理不务令名以祈天眷乃欲贪得有尽之财货构怨于素无嫌怨之国若此者神祇岂不鉴之书毕乃令硕色武巴什为使赍往林丹汗览书将去使柵械囚于拜星所居之城 帝风闻去使见杀欲杀彼使四王谏曰杀吾使恐未确前所羁内有与康喀勒拜瑚同来者令持书往约以归吾使之期若踰期不至戮之未晚 帝从其言遂遣其人赍书云若还吾使吾亦反康喀勒拜瑚不然吾必杀之矣去后过期不还又喀尔喀五部落使者屡言硕色武巴什被林丹汗斩之祭旗矣 帝犹待月余谓诸王大臣曰今过期已有月余去使被杀无疑也遂诛康喀勒拜瑚后硕色武巴什密通监者去其柵械同潜出徒步逃回 帝与五部贝勒盟后有喀尔喀巴约特部索宁台吉下一人及扎噜特部宰桑扣肯下一人来投 帝曰降者之情诚为可矜但前日之盟尤不可背遂不纳各还其主

○二月内赐斋赛子色特希尔蟒衣裘帽靴带鞍马令还

○三月初一日放扎噜特色本回色本立誓曰吾与巴克弟兄二人素与满洲无隙因与有罪之斋赛同来被擒蒙恩视吾犹子赐衣食豢养今又放吾还国若不恩报而如布占泰怀仇者皇天后土鉴之殃及其身夺吾之算若此心不易常思恩报神祇佑之俾寿延长子孙昌盛书毕告天焚之 帝仍赐蟒衣轻裘靴带鞍马之类令还 帝论功序爵列总兵之品为三等副叅游亦如之其牛录额真俱为备御每牛录下设千总四员

○初八日申时左固山一品总兵官费英东卒年五十七苏完人也 【苏完地名也】 初率众来归 帝授一品总兵以皇子阿尔哈图图们贝勒女妻之秉心正直凡 上有阙失处极言争之尽心竭力以辅国政临终时天色明朗忽起片云惊雷掣电雨雹齐降霎时而霁遂卒诚满洲之良臣也 帝欲临丧后妃及诸王谏曰亲临此丧恐有所忌 帝曰与吾创业大臣渐有一二凋丧者吾亦不久矣坚执以往哭之恸惆怅良久漏下三更始回

○六月初四日树二木于门外令曰凡有下情不得上达者可书诉词悬于木上吾据诉词颠末以便审问

○满洲使者扈垒往扎噜特达雅台吉处赍来马八匹牛四十四羊一百并所骑之马衣服器械等物被本部钟嫩昂阿珠彻特扣肯等弃盟言使兵要于路俱劫之惟放扈垒而已

○满洲往五部使者还曰五部贝勒等已负盟矣谒鄂巴岱青二次不容相见诸部

之使不来惟二部使者至述都棱洪巴图鲁之言曰吾子孙之心俱变而不能制然吾身绝不负汗也

○扎噜特钟嫩昂阿珠彻特扣肯三部贝勒领兵复截满洲使者锡喇纳硕洛辉二人于路将赉来马十一匹牛六十二只夺之又夺往扎噜特色本处使者伊沙穆赉来马二匹牛二十八只羊百十二

【太祖略蒲河懿路（见图）】

○八月二十一日 帝自将诸王大臣领兵征明国进懿路蒲河二处其人民弃城走遂收兵安营哨探报曰有沈阳兵出城来迎已越我侦探处矣 帝遽起曰可掩杀来兵以塞其门言毕遂率兵迎之沈阳城总兵贺世贤副将鲍承先总兵李秉诚副将赵率教各离城二十里下寨见我兵至遂遁回 帝谓三王曰近汝之敌兵不多汝可领本部追之三王遂率健卒百人追杀李秉诚赵率教兵越沈阳城东抵浑河始回其左一固山兵追贺世贤鲍承先直抵沈阳北门杀人百余回四王复欲杀入大王与达尔汉辖劝止之遂将所获八千人畜论功赏赐军士乃还

○九月皇弟青巴图鲁薨 【庶母所生原名穆尔哈齐】 葬之七日 帝亲往奠之因至费英东墓泣下三奠酒毕又至拉哈吉木巴逊二墓令从臣奠之而回二人均系近臣劝劳素著者

○十月自界藩迁于萨尔浒建军民房舍至十一月乃成

○辛酉天命六年正月十二日 帝与代善阿敏莽古尔泰□□□德格类济尔哈朗阿济格岳托诸王等对天焚香祝曰蒙天父地母垂佑吾与强敌争衡将辉发乌拉哈达叶赫同一语音者俱为我有既而征明又得其抚顺清河开原铁岭等城又破其四路大兵皆天地之默助也今祷上下神祇吾子孙中纵有不善者天可灭之勿令戕害以开杀戮之端如有残忍之人不待天诛遽兴操戈之念天地岂不知之若此者亦当夺其算昆弟中若有作乱者虽知之不忍伤残惟怀理义之心以化导其愚顽似此者天地佑之俾子孙百世延长所祷者此也自此之后伏愿神祇不咎既往惟鉴将来

【四王□□□败朱万良兵（见图）】

○二月十一日 帝率诸王大臣统大军分八路略明之奉集堡守城总兵李秉诚闻之领三千骑出城六瑞安营令兵二百为前探左四固山兵遇之二路追杀至山上其山下有明国兵结阵一见我兵至即拔营奔城我兵随后击之明国兵败走两路拥二门争进杀至壕边方回当拥门掩杀之时有叅将吉巴克达及一卒被城上巨炮击死 帝率大兵离城三里方立冈上右翼兵亦至午时将回兵有小卒来报曰吾同行三人遇明国兵二百被杀其二其兵不远 帝谓诸王大臣曰右翼王可领本部兵追杀吾率左翼兵驻此于是德格类台吉岳托台吉硕托台吉寻敌所在因追二百兵遂杀至二千兵所立之处敌兵见之惊走四王领部下健卒至黄山时署总兵事朱万良率大营之兵见我兵势重不能抵敌亦遂惊走四王追击至武靖营而回适与分路破敌之诸王相遇收兵

同归大营论功行赏毕乃旋师

○闰二月十一日筑萨尔浒城毕 帝曰筑城之夫最苦可赐牛以劳之群臣曰与其用国中之牛盍俟征明获牛驴而给食之 帝乃升殿聚诸王大臣曰人君无野处露宿之理故筑城也君明乃成国国治乃成君至于君之下有王王安即民安民安即王安故天作之君君恩臣臣敬君礼也至于王宜爱民民宜尊王为主者宜怜仆仆宜为其主仆所事之农业与主共食而主所获之财及所畋之物亦当与仆共之如是上下相亲天悦人和岂不共成豫庆哉如筑城之木石岂出于筑城之地耶凿石于山采木于林转运之远既已劳矣而筑垒之工不更苦乎今尔等之意实不欲出己之财故耳不知征明国当以大义举之如为犒筑城之夫而掠之最不可也时适有副将博尔晋后至 帝问曰自何来如是喘息想徒步来耶博尔晋对曰自筑城处来 帝曰尔轻身行走尚且劳顿运木石而筑城者宁不劳欤遂赏牛及盐犒劳夫役

【太祖克沈阳（见图）】

○三月初十日 帝自将诸王大臣领大兵取沈阳将栅木云梯战车顺浑河而下水陆并进至十一日夜行见青白二气自西向东遶月晕之北至南面而止是夜明国沿壹举火哨探至二更飞报总兵贺世贤尤世功二人大惊遂分兵布于城上十二日辰时大兵至城东七里栅板为营次日辰时令攻城兵布云梯战车攻其东面城外有深堑内插尖桩上覆黍秸以土掩之又壕一道于内边树栅木近城复有壕二道阔五丈深二丈皆有尖椿内筑拦马墙一道间留炮眼排列战车鎗炮众兵绕城卫守甚严城上兵亦登陴坚守我兵冲入其七万兵俱败遶城掩杀覆尸累积总兵贺世贤尤世功叅将夏国卿张纲知州段展同知陈柏等俱斩于阵其城遂拔杀兵几尽

【太祖破陈策营（见图）】

哨探报曰浑河南有兵至 帝率兵迎之时四川步兵原立营于黄山总兵陈策叅将张名世闻我兵至沈阳领兵渡河来援离城七里二处安营执竹杆长鎗大刀利剑铁盔之外有绵盔铁甲之外有绵甲 帝见之令右固山兵取绵甲战车徐进击之红甲拜雅喇不待绵甲战车至即进战 帝见二军鏖战胜负未分令后兵助之遂冲入败其兵追杀至浑河尽溺死阵斩陈策张名世而我国有先进战叅将布哈游击朗格实尔泰战死于阵中

【四王□□□大败三总兵（见图）】

我兵既歼二营之众见浑河南五里外复有步兵一万布置战车鎗炮掘壕安营用黍秸为障以泥涂之我兵将往战有守奉集堡总兵李秉诚守武靖营总兵朱万良姜弼领三万骑兵来援至白塔铺安营遣兵一千为前探满洲雅逊领二百健兵探之一见遂走明国兵随后放鸟鎗追之 帝闻报大怒亲率兵迎敌因至四王营告之遂前进四王急上马领健骑奔 帝前曰父皇何湏亲往吾愿领兵前敌 帝遂许之四王率兵疾进其追兵四散奔北掩杀至白塔铺又见三总兵大兵布阵四王亦不待后兵至即率百骑

杀入三总兵不能敌遂惊走正追杀时岳托台吉至大王亦续至同追四十里沿途死者约三千余即收兵回营

【太祖破董仲贵营（见图）】

天将暮帝复战浑河南步兵布战车冲入破其营杀副将董仲贵叅将张名世张大斗及众兵殆尽天已暮 帝收兵诸王各领健卒于东门外教场安营令众将率大兵屯于城内次日 帝责雅逊曰吾子□□□父兄依赖如身之有目因汝败走而杀入众军中万一有失罪应寸磔汝何故率吾常胜之军望风而走以失锐气严加叱骂遂定罪削其职屯兵五日论功行赏将所获人畜分于三军令先还国

○十八日 帝聚诸王大臣曰沈阳已拔敌兵大败可率大兵乘势长驱以取辽阳议定即前进至虎皮驿军民俱弃城逃走遂安营明国哨探见之飞报辽阳城守文武官曰满洲大兵已取沈阳援兵尽败今又来攻辽阳旌旗蔽日漫山塞野不见其前后至虎皮驿下寨众官闻之大惊遂放太子河水于壕塞其西闸内列火器于城上排兵四面守御甚严

●满洲实录卷七

天命六年三月至九年八月

◆天命六年三月至九年八月

【四王□□□大败五总兵（见图）】

十九日午时兵至城东南角渡河未毕哨探报曰西北武靖门外有兵 帝率左翼兵先往有总兵李怀信侯世禄柴国柱姜弼童仲魁等率兵五万出城五里布阵 帝一见令兵击其营之左四王领部下健卒随至亦欲进战 帝止之曰吾已令兵往击汝勿前进可领右翼兵驻于城边瞭望之四王曰令后至二红旗固山兵瞭望可也遂前进帝又令阿济格台吉往劝之四王坚意行 帝即令扈从二黄旗兵助之四王奋力冲杀击其营之左明营兵放炮接战四王杀入破其营左四固山兵亦杀入两相夹攻明兵大溃而走四王乘势追杀六十里至鞍山始回又有一营兵从西门出 【即武靖门也】遇二红旗兵击退争入门者人马自相蹂践积尸不可胜计乃收兵是晚回至城南七瑞安营

【太祖率兵克辽阳（见图）】

【（见图）】

○二十日卯时 帝谕诸王大臣曰观绕城之水西有闸口可令左四固山兵掘之东有水口以右四固山兵塞之亲率右四固山兵布战车于城边以防卫令众军囊土运石壅其水口明国又有三万兵出东门外安营 【即平夷门也】 列鎗炮三层连发不已左四固山遣人来曰西闸口难掘若夺其桥可得也 帝曰桥可夺试夺之若得之急来告我吾当进攻此门即令来人速往水口壅塞既毕遂令绵甲军排车进击东门敌兵其营中连放鎗炮我兵遂出战车外渡壕水呐喊而进两军鏖战不退有红甲拜雅喇二

百杀入又二白旗兵一千亦杀入明之骑兵遂败诸王部下白甲拜雅喇俱杀入夹攻之其步兵亦败投城而走我兵乘势驱杀溺水而死者满积壕水尽赤时左四固山兵主夺西门桥分杀守壕之兵明营兵隐于屋垣放炮发矢联绵不断城上亦放火箭火炮掷火礮我兵奋勇冲突即树梯登城驱杀其兵遂夺西城一面据其两角楼城中官员军民皆丧胆惊扰溃乱往来奔走于城内而已时右固山兵下马步行两壕之间运薪葛填内壕正攻城北面左四固山兵来报曰酉时已登西城矣 帝即撤攻城兵以益登城处是夜城内兵举灯火与我兵拒战达旦有监军道牛维曜高出邢慎言胡嘉栋户部传国并军民等多坠城而逃次日黎明明兵复布车大战又败右四固山兵亦登城八固山合为一处沿城追杀时经略袁应泰在城东北镇远楼监战见城被克遂纵火焚楼而死分守道何廷魁携妻子投井死监军崔儒秀自缢总兵朱万良副将梁仲善叅将王豸房承勋游击李尚义张绳武都司徐国全王宗盛备御李廷干等俱死于乱军中生擒御史张铨其余官民皆薙发降阖城结彩焚香以黄纸书万岁牌肩舆迎 帝午时大张鼓吹入城官民俯伏夹道皆呼万岁乃驻于经略衙门安抚已毕令张铨来叩见许以高爵厚禄待之铨曰吾受朝廷宠渥若降顺是遗臭于后世汝虽欲生我我惟在一死而已生我固汝国之善事死则吾之芳名留照汗青矣终不见 帝闻其言曰若不战而降理当优待被擒之人既不欲生夫欲死之人岂能养耶宜斩之四王怜之而不忍杀乃援古晓之曰昔宋之徽钦二帝为金太宗皇帝所擒尚尔屈膝叩见受封公侯吾欲生汝故以此言开导耳何执迷而不屈乎铨曰王之所教诚是无非欲生全我也虽死亦不忘但徽钦乃乱世之小朝廷吾当今皇帝一统天下之尊吾岂肯屈膝而失大国之体统耶即留我十日但迟十日不死之期而已无复生之理然吾之所以稍存一时者盖为后日苍生虑耳前者当事将吏俱愚昧不谙时务生灵涂炭不知其几千万矣吾观满洲兵虽与战无益徒伤生耳故欲具本奏知我朝二国相和免生灵涂炭以成我令名于后世且吾之母妻及五子在家我死俱可保全吾若偷生并宗祀亦覆绝矣故一死之外无他愿也 帝知其不服遂缢而瘞之辽阳既下其河东之【三河东胜长静长宁长定长安长胜长勇长营静远上榆林十方寺丁家泊宋家泊曾迟镇西殷家庄平定定远庆云古城永宁镇夷清阳镇北威远静安孤山洒马吉爨阳新安新甸宽甸大甸永甸长甸镇江汤站凤凰镇东镇夷甜水站草河威宁营奉集穆家武靖营平鲁虎皮蒲河懿路范河中固鞍山海州东昌耀州盖州熊岳五十寨复州永宁监栾古石河金州盐场望海塌红嘴归服黄骨岛岫岩青台峪】等大小七十余城官民俱薙发降

○十九日蒙古国喀尔喀部卓礼克图达尔汉巴图鲁巴哈达尔汉实尔呼纳克等四贝勒部下二千余骑闻大兵已拔沈阳乘残破之余来窃取沈阳财粟时有满洲之游牧蒙古在城中遂出城驱杀获牛马甚多生擒三十人以献 帝命斩其二十四留六人持书归责其侵扰之故

○二十一日遣朝鲜国王书曰满洲国 汗致书于朝鲜国王如仍助明国则已不

然有辽人济江而窜者可尽反之今辽东官民已薙发归降其降官俱复原职汝若纳我已附之辽民而不还异日勿我怨矣 帝聚诸王大臣议曰辽阳乃天赐我者可迁居于此耶仰仍还本国耶诸王大臣俱以还国对 帝曰若我兵一还则辽阳必复固守凡城堡之民必逃散于山谷不为我有矣弃所得之疆土而还国后必复烦征讨且此处乃明国朝鲜蒙古三国接壤要地天既与我即宜居之诸王大臣对曰此言诚然议定遂遣人迎后妃皇子

○二十四日释辽阳狱中官民查削职闲住者复其原职设游击八员都司二员委之以事 帝论拔城破敌将士攻战之功行赏毕因得辽东又发库银布帛重赏总兵以下官员及士卒等有差移辽阳官民于北城其南城则 帝与诸王大臣及将士居之二十九日命皇子德格类侄斋桑古台吉率八将领兵一千安抚人民并阅三岔河浮桥二台吉领兵至海州城中官民富户张鼓乐以肩舆迎之二台吉揽辔传令曰军士不许扰害居民劫夺财物可登城而宿勿入民室传令毕遂入城二台吉宿于公廨三军俱屯于城上次日遣视三岔河浮桥之人来曰其桥彼已拆毁亦无舟楫遂安抚人民而回

○四月初五日后妃诸王及诸臣眷属悉至于是下诏安抚各城堡百姓

○六月十四日左固山一等总兵额亦都卒年六十岁起于戎行奋其勇力往往争先破敌累立功勋故以宗妹妻之升为上将当祭奠之日 帝临其墓哀痛三次而回

【太祖大宴群臣（见图）】

○七月初三日 帝升殿因得辽东大宴群臣总兵以下备御以上分左右序坐席间以金卮行酒各亲赐之宴毕各赐衣一袭群臣谢恩 帝曰明国之万历帝土广民众不知自足反虐害小邦而侵夺尺寸之地故致丧其将士而又失其疆土此天厌明国而佑我也然吾等得至于此者虽赖上天庇护亦尔诸臣之力此杯酒袭衣乃微物耳岂足以酬功哉但念尔等攻战之劳以此表吾心之嘉悦而已

○二十日镇江中军陈良策与民潜通于明海岛大将毛文龙令堡外民呐喊诈言敌来城中人闻之皆溃良策乘乱执城守游击佟养真杀其子佟丰年并从者六十人叛投毛文龙其汤站险山二堡民亦执守堡官陈九阶李世科以叛 帝闻之命四王二王率扎尔固齐总兵副叅等官领兵三千迁镇江沿海居民于内地命大王三王领兵二千移金州民于复州

○八月初九日喀尔喀部以牲畜一万赎斋赛送其二子一女为质 帝用白马祭天令斋赛誓之赐貂裘猞猁裘各一领靴帽玲珑带并弓矢雕鞍马一匹甲百副十五日诸王送斋赛至十里外设宴饯别将所质之女与大王为妃

○十一月十八日命二王领兵五千渡镇江入朝鲜地攻剿毛文龙兵至镇江连夜入朝鲜境斩游击刘姓者及兵一千五百文龙仅以身免乃还

○蒙古喀尔喀部内古尔布什台吉莽果尔台吉率民六百四十五户并牲畜来归 帝升殿二台吉拜见毕设大宴各赐貂裘三领猞猁裘二领虎裘二领貉裘二领狐

裘一领镶边貂裘五领镶边獭裘二领镶边青鼠裘三领蟒衣九件蟒段六疋絀段三十五疋布五百疋金十两银五百两雕鞍一副沙鱼皮鞍七副金撒袋一副又撒袋八副弓矢俱全盔甲十副奴仆牛马房田凡应用之物皆备以聪古图公主妻古尔布什赐名青卓礼克图给满洲一牛录三百人并蒙古一牛录共二牛录授为总兵其莽果尔以宗弟济伯哩都济呼女妻之亦授为总兵

○壬戌天命七年正月扎鲁特送巴格贝勒子鄂齐尔桑来质于是遂放巴格还

【太祖兵克西平堡（见图）】

【太祖大兵阵杀刘渠（见图）】

○十八日 帝率诸王大臣征取广宁留宗弟铎弼贝和齐沙津及苏巴海额驸【苏巴海哈达国万汗之孙 帝以宗弟济伯哩都济呼之妹妻之故称额驸】沙进等统兵守辽阳即日起行次日宿东昌堡二十日寅时起营辰时至辽河防河兵见势不可当遂遁走前哨健卒追杀二十里外至西平堡乃止申时大兵至遂围之二十一日招城守副将罗一贵不降辰时布战车云梯攻之四面兵皆溃午时乃下一贵及兵一万俱歼之尚未收兵哨卒来报曰广宁城东有兵至我兵迎之尚未成列明总兵刘渠祁秉忠李秉诚副将刘征鲍承先叅将黑云鹤麻承宗祖大寿游击罗万言李茂春等领兵三万乘机急战我兵亦不暇布阵即分投杀入明国兵势不能支遂溃走我兵乘胜追杀五十里至平洋桥总兵官刘渠祁秉忠及副叅等官全军覆没惟李秉诚鲍承先祖大寿罗万言遁去时天已暮 帝收兵回驻西平堡

【广宁官生出城纳降（见图）】

明之败兵入广宁报经略熊廷弼巡抚王化贞二人闻之大惊遂与通判万有孚监军道高出等弃城向山海关而逃分巡道高邦佐走至杏山驿自缢有游击孙得功千总郎绍贞陆国志守备黄进等把守城门遣七人请降 帝赏以银两给信牌而去二十二日西兴堡备御朱世勋差中军王志高请降 帝亦赏以银两给信牌而去是日将所得之人畜论功行赏毕其余人畜散与三军二十三日大兵起行赴广宁有我国人投明为千总之石天柱及秀才郭肇基二人来降曰吾等已禁城门矣 帝赐以所乘之鞍马并旗一杆而去又正安堡千总来降 帝赐信牌二面二十四日镇静堡叅将刘世勋来降赐旗而去大兵行至广宁城东三里外望昌岗处城内各家焚香官生居民执旗张盖抬龙亭用鼓乐叩首迎谒未时入城驻于巡抚公廨有潜逃入山之游击罗万言投降其平洋桥守堡闵云龙西兴堡备御朱世勋锦州中军陈尚智铁场守堡俞鸿渐大凌河游击何世延锦安守堡郑登右屯卫备御黄宗鲁团山守堡崔尽忠镇宁守堡李诗镇远守堡徐镇静镇安守堡郑维翰镇静堡叅将刘世勋守堡臧国祚镇边守堡周元勋大清保游击阎印大康守堡王国泰镇武堡都司金励刘式章利瓦伊龙王有功【壮镇堡闾阳驿十三山驿小凌河松山杏山捧马岭戚家堡正安锦昌中安镇夷大静大宁大平大安大定大茂大胜大镇大福大兴盘山】共四十余城之官各领所属民降

【大王褚英四王□□□克义州（见图）】

帝驻兵十日乃移兵欲进山海关时熊廷弼尽焚沿路屯堡房屋而走大兵至中左所复回锦州命大王四王领兵至义州移其民城中闭门不服遂克城杀兵三千大兵回至广宁遣官接后妃等二月十一日自辽阳起行十四日乃至设庆贺之宴十六日蒙古兀鲁特部明安谔勒哲依图索诺木吹尔扎勒达赖密赛拜音岱噶尔玛昂坤多尔济固禄绰尔齐奇卜塔尔布彦岱伊林齐特灵实尔呼纳克等十七贝勒并喀尔喀等部台吉共率所属军民三千余户并牲畜归附 帝升殿赐宴毕乃谕之曰吾国之风俗主忠信持法度贤能者举之不遗横逆者惩之不贷无盗贼诈伪无凶顽暴乱是以道不拾遗拾物必还其主皇天所以眷顾盖因吾国风俗如此尔蒙古人持素珠念佛而盗贼欺伪之行不息是以上天不佑使汝诸贝勒之心变乱为害而殃及于国矣今既归我俱有来降之功有才德者固优待之无才能者亦抚育之切毋萌不善之念若旧恶不悛即以国法治之谕毕列等授职赐以貂鼠猞狸独狐狸貉皮虎皮等裘蟒衣金银絀段布疋银器房田奴婢牛马粮粟凡所用之物俱赏给之

○喀尔喀五部落民有一千二百户并来归十七日 帝命诸王统兵守广宁驾还辽阳将河西一带所降之官民移于河东时西平败将鲍承先亦随民归降

○三月初三日八固山王等问曰上天所予之规模何以底定所锡之福祉何以永承 帝曰继我而为君者毋令强梁之人为之此等人一为国君恐倚强自恣获罪于天也且一人之识见能及众人之智虑耶尔八人可为八固山之王庶几同心干国可无失矣尔等八固山王中有才德能受谏者可继我之位若不纳谏不遵道可更择有德者立之倘择立之时如不心悦诚服而有难色者似此不善之人难任彼意也至于八王理国政时或一王有得于心所言有益于国家者七王当会其意而发明之如己无能又不能替他人之能但緘默坐视当选子弟中贤者易之易置时如有难色亦不可任彼意也八王或有故而他适当告知于众不可私往若面君时当众人毕集共议国政商国事举贤良退谗佞不可一二人至君前是月 帝集诸王大臣议曰皇天见佑将辽东地方付与我等然辽阳城大且多年倾圮东南有朝鲜西北有蒙古二国俱未服若释此而征明国难免内顾之忧必另筑城郭派兵坚守庶得坦然前驱而无后虑矣诸王大臣谏曰若舍已得之城郭弃所居之房屋而更为建立毋乃劳民乎 帝曰既征明国岂容中止汝等惜一时之劳我惟远大是图若以一时之劳为劳前途大事何由而成可令降民筑城至于房屋各自建之可也诸王大臣俱敬服 帝言遂于城东五里太子河边筑城迁居之名其城曰东京

○七月大臣硕翁科罗巴图鲁卒年六十四岁

○癸亥天命八年正月前遣归蒙古巴格贝勒至是已期年矣复来朝见 帝悦遂释其质子鄂齐尔桑与之俱归

○初七日传谕曰八固山王设八大臣辅之以观察其心孰能于事不分人已而俱

持以公论孰于一己之非不肯自任其非而形于辞色八大臣当共持公论非者即以为非如不从所诤即奏上知一也大凡国事何以成何以败当深为筹划有堪辅政者则曰此人可使从政即举之有不堪任事者则曰此人不堪任事即退之二也总兵以下为将者凡行军之事何以胜何以负当深计之凡攻用何具战用何器有利于用者当预备之有才堪军旅者则曰可治军旅有不能者即曰不能三也盖贤不举则无以劝善不肖者不错则无以惩恶果能于国事经理咸宜则吾所生之子孙有益所设之臣僚有益此心宁不愉快乎喀尔喀五部之拉巴实希卜台吉索诺木台吉莽古塔布囊鄂博和塔布囊达赖台吉等各率所属军民牲畜并各处蒙古共五百户来归皆列等授职仍赐貂裘狍狸裘金银布帛及房田奴仆牛马等物

【阿巴泰德格类斋桑古岳托大破昂安（见图）】

○初扎鲁特昂安贝勒执满洲使者与叶赫杀之又遣往蒙古使者屡被截杀于路夺其牲畜 帝怒之于四月十四日命阿巴泰台基德格类台吉斋桑古台吉岳托台吉领兵三千往讨之至二十一日连夜疾行二十二日方曙过罗地渡辽河纵兵急越有前锋总兵岱穆布领精兵五十先至额尔格勒地为昂安所属遂略地百里乃与叅将雅希禅博尔晋辖至昂安居处攻之昂安率妻子并二十余人乘牛车而奔雅希禅博尔晋辖领三十余骑下马岱穆布领十余骑勒马而立昂安避下马之兵直冲岱穆布岱穆布迎战当先射之昂安部下一人举小鎗刺中岱穆布口遂坠马伤重而死我兵冲入杀昂安父子并从者于一处尽获其妻子军民牲畜及擒桑图台吉妻子而回 【乃锤嫩贝勒之子昂安孙也】 五月初六日 帝出城迎之至四十里古城堡南相见因克敌乃竖旗八杆吹螺拜天毕升帐其出征王大臣叩见乃设宴劳之次日将所得人畜先赏出征将士其余列等以赐各官是日天雨 帝曰蒙古之国犹此云然云合则致雨蒙古部合则成兵其散犹如云收而雨止也俟其散时吾当亟取之言毕乃还

○时桑图因妻子军民既被擒乃致书哀恳曰桑图书奏于主众国 明汗臣自来无罪故父在日罪诚有之今大兵下临惟孤身得脱妻子俱成俘获以 汗明恕鉴臣微衷或有赦还意乎曩者 汗曾云桑图尔即于血战中慎毋惧怯若果垂怜望遣一使来 帝于是遣使告以妻子不曾戮辱俱存无恙桑图遂来叩见即还其妻子与之俱归

○十七日蒙古科尔沁部孔果尔贝勒送女来 上命斋桑古台吉杜度台吉至六十里外宴迎入城复设大宴与阿济格台吉为妃

○六月初九日 帝御八角殿召御妹阿吉格福金及众公主训之曰天作之君凡制礼作乐岂可不体天心然天心何以体之莫若举善以感发其善者诛恶以惩创其恶者如我国诸王中亦有被贬责者岂于我有怨哉不过因其紊乱纲常法所不容耳即执政诸王尚不令枉法尔等妇女苟犯吾法吾岂肯纵恕以败纲常乎男子披坚执锐共殁于阵者盖因不背同心之盟故以身殉国耳尔居家妇女违法行背理之事成何妇道吾之所以将汝等妻诸大臣者原酌其才论其功而匹配之也岂令受制于汝乎若尔等倚

势凌逼其夫其恶甚于魑魅如万物俱赖日光而生尔等当依我之光各安其分可也又谓御妹曰姑若不预训诸女倘犯事之后汝毋阻我 帝谕诸王曰喀尔喀贝勒原任意独行无所约束今之来归荣而更求其荣逸而更求其逸也兀鲁特部贝勒来附是因其君不仁故慕我而来归也此降王等凡有罪过当以八固山王视之倘罪有当诛无致之死令还其地可也又曰尔等降王凡在我国结婚立家而娶吾女者勿以吾女为畏朕原念汝等远附故妻以女岂令汝受制于吾女乎吾尝闻喀尔喀部诸贝勒以女妻左右近臣者多侮其夫而虐害其国人若吾女有似此不贤者汝等毋与较论即告朕知罪当诛则诛之罪不至死即废之另以别女妻焉或有不贤而不告朕是汝等之过告之而不责其非是予之过凡有艰苦之情切毋自讳各有隐衷当尽告之

○二十八日谕曰总兵以下备御以上凡有官职者果恪守乃职夙夜匪懈尽心以为国者吾视之如子诚为有益若怀窳惰安佚之心而怠慢天职则视之如子竟何益耶尔等各宜竭力为国今汉人蒙古并各国杂处国中其逃叛盗贼诈伪横逆者当细察之尔等若严加察访则恶者不敢于为恶国有不治者乎国治则吾心安方见豢养汝等之益也若俱耽安佚而不稽查之恶者窃发而为国乱国乱则吾心不安豢养汝等竟何益哉创业最难今既得之而汝等不敬谨以供职则吾禄养之恩更将何以为报耶

○十月二十日大臣达尔汉辖卒年四十八 帝亲临痛哭之 【达尔汉辖原名扈尔汉雅尔古人也因来附 帝养为子赐以大臣之职○】 初喀尔喀巴约特部达尔汉巴图鲁贝勒之子恩格德尔台吉先诸部来叩见求婚 帝嘉之将御弟达尔汉巴图鲁贝勒女逊戴郡主妻之往送其地至是甲子天命九年正月与郡主同来欲率部众请命求往东京 帝嘉其意欲厚待之与之誓曰皇天垂佑使恩格德尔远离其父而以我为父远离其亲弟兄以妻之弟兄为弟兄弃其故土而以我国为依归若不厚待之则穹苍不佑殃及吾身吾于天作合之子婿而恩抚无间则天自保佑俾吾子孙大王二王三王四王阿巴泰台基德格类台吉斋桑古台吉济尔哈朗台吉阿济格台吉杜度台吉岳托台吉硕托台吉萨哈廉台吉及恩格德尔台吉等命得延长永享荣昌恩格德尔亦誓曰蒙恩父 汗抚育若忘其厚恩思回本国不以 汗之喜怒为好恶犹念故国兄弟而怀二心者穹苍不佑殃及其身若同心共意则皇天眷顾俾子孙世食 汗禄永享荣昌誓毕 上以制诰赐恩格德尔暨郡主其文曰恩格德尔后若有罪惟篡逆不赦其余一切过犯俱不加罪但昔居汝国吾女固仰望于汝今移居至此尔则倚赖吾女然吾女或恃父母而慢其夫者或有之谅尔有何事苦吾女也尔心或受吾女之制而不得舒吾惟汝是庇吾女虽至死必不溺爱以曲庇之也初六日命大王二王三王四王并阿巴泰岳托阿济格斋桑古济尔哈朗杜度等台吉领兵往移恩格德尔并弟莽果尔代部下人民诸王即奉命移部众回 帝出东京迎至张义站大宴之恩格德尔弟兄各赐以雕鞍良马貂裘恩格德尔子囊孛克门都达哈并莽果尔代子满珠实哩各赐猗猗裘遂还京复赐恩格德尔等田卒耕牛金银蟒段布帛貂鼠猗猗裘皮及房田应用之物仍以平虏堡

人民賜之

○二月十六日皇弟卓礼克图贝勒薨年四十三岁

○初与科尔沁部遣使往来者数年至是复遣使诣其处约固和好其部长遂遣使赍书来书曰鄂巴洪台吉等致书于明掩众光威震列国睿主陛下吾嫩江台吉等闻汗谕莫不欣服然主持其大事裁之自汗吾等莫有敢违命者但察哈尔汗及喀尔喀部知吾等与大国同谋必来征伐将何以为我谋也惟汗筹之而已帝遂遣巴克什库尔禅希福往与鄂巴阿都齐达尔汉岱青蒙果各台吉等会盟宰牛马置白骨血土酒肉各一碗焚香而誓曰满洲科尔沁二国因有察哈尔欺凌之愤故以盟言昭告天地愿同心合意既盟之后满洲若为察哈尔馈赠所诱中其巧计不令科尔沁知而先与之和者穹苍不佑降以灾殃如此骨暴血出土埋而死若科尔沁为察哈尔馈赠所诱中其巧计不令满洲知而先与之和者穹苍不佑降以灾殃亦如骨暴血出土埋而死果能践盟则天地佑之寿得延长子孙万禩永享荣昌誓毕库尔禅希福与科尔沁使者来帝命大王二王三王四王阿巴泰台基德格类台吉斋桑古台吉济尔哈朗台吉阿济格台吉杜度台吉岳托台吉硕托台吉萨哈廉台吉等亦宰白马乌牛对来使同前立誓书而焚之

○四月内命宗弟铎弼旺善贝和齐往祖居呼兰哈达【山名】赫图阿拉处【冈名】移先陵三人承命至皇祖考妣及皇后诸陵前用太牢祭毕乃移诸灵椁肩輿以行幙分黄红各有其等皇祖考用红幙中宫皇后用黄其皇伯父礼敦巴图鲁皇弟达尔汉巴图鲁青巴图鲁宗弟祜尔哈奇皇叔塔察【篇古之子】用红逐日宰牛祭奠沿途无间将至帝率诸王大臣令众军披挂出东京二十里迎至接官亭命束草为汉人形放炮呐喊斩草人以夺其地帝暨诸王军士俱俯伏道帝候皇祖考及皇后灵过乃起至东京城东北四里岗上建立寝殿奉安之乃盛陈祭仪宰牛羊多焚金银纸张以祭诸灵躬诣祖考灵前跪奠祝曰吾征明国以复祖父之仇遂得广宁辽阳今迎先灵葬于所获之地乞祖父上达天地神祇冥中默佑可也祝毕再拜而起其继娶袞代皇后及皇子阿尔哈图图们灵椁亦同移于此

○五月明国毛文龙令游击三员领兵顺鸭绿江越长白山寇满洲东界所属辉发地时有满洲守将苏尔东安击破之追杀三日其兵无一人得脱

○二十八日科尔沁部桑噶尔寨台吉送女来帝设宴与皇子多尔袞台吉为妃

○八月初十日额驸总兵官何和里卒年六十四命皇后等往吊之帝于宫中大恸曰佐吾创业诸臣何不遗一人以送我之终也

○是月帝闻毛文龙兵渡朝鲜义州城西鸭绿江入岛中屯田命正白旗固山副将楞额礼镶红旗固山游击兼副将事武善领兵一千往袭之于途中获一谍者诘之告曰昼则渡江入岛收获夜则敛兵过江宿于义州西岸楞额礼连夜领兵潜于山僻处前进遂隐伏至天明料明兵已渡江遂纵兵前进明之侦探未及举炮传烽楞额礼即渡夹

江突至其岛明国将士大惊俱抛戈溃走楞额礼等于陆地掩杀五百余人其余争入舟堕水皆溺死楞额礼等尽焚其粮而回

●满洲实录卷八

天命十年正月至十一年八月

○天命十年正月至十一年八月

○乙丑天命十年正月朝鲜国韩润韩义来降润父韩明廉与总兵官李国谋篡起兵攻王京国王遣兵迎战为明廉等所败遂弃城而走二人领兵入城有李国部下中军执二人杀之明廉子润与侄义脱走来归 帝赐韩润游击之职韩义备御之职仍给妻奴房田牛马财帛衣服一切应用之物 帝谓诸王曰吾宗室中有拜珠扈祜星阿二兄者昔日惟知贻我之忧毫无裨益我也又乌拉国岳母 【满泰贝勒妻皇后之母也】及叶赫国岳母等皆构其夫与我为难有何益哉虽然爱敬之礼亦不可废遂令人请二兄并岳母皇姨 【皇后之姊长住贝勒妻也】 及叶赫国布斋锦台什二人妻入中宫廷二兄于上座贺正旦行家人礼先拜二兄后拜四媪回至东榻下铺毡而坐后妃三人亦行妇礼毕设宴 帝跪而酌酒令人奉之后妃等亦遥跪令宫婢劝饮宴毕仍赐二兄补服衣送还 帝闻明国遣兵一万由海上至旅顺口葺城驻兵乃于正月十四日命三王领兵六千克之尽杀其兵毁城而回

○二月科尔沁宰桑贝勒子武克善台吉送其妹来与四王为妃四王迎至沈阳北冈宴之将至 帝与诸王及后妃等出迎十里大宴入城复设宴以礼成配因其送婚遂优待之赐以人口金银蟒段布帛盔甲银器等物令之还三月 帝聚诸王大臣议欲迁都沈阳诸王大臣谏曰东京城新筑宫廡方成民之居室未备今欲迁移恐食用不足力役繁兴民不堪苦矣 帝不允曰沈阳四通八达之处西征明国从都尔弼渡辽河路直且近北征蒙古二三日可至南征朝鲜自清河路可进沈阳浑河通苏克素护河于苏克素护河上流处伐木顺流而下材木不可胜用出游打猎山近兽多且河中水族亦可捕取矣吾筹虑已定故欲迁都汝等何故不从乃于初三日出东京驻虎皮驿初四日至沈阳

○是日有前遣去喀尔达富喀纳塔裕三人招瓦尔喀部三百三十人而至

○初上命宗弟旺善副将达珠瑚彻尔格领兵一千五百讨瓦尔喀部至是闻其俘获甚众乃畋而迎之于四月初二日出城初三日至必音行猎四日至穆瑚觉罗会之宰牛八只祭旗毕旺善等率众军叩见 帝曰尔等所向俱利否旺善对曰仗 汗洪福所到之处俱利遂叩首 帝与三臣抱见毕乃以酒二百埕并所获之兽百余犒三军及降民等而回十三日至沈阳北冈复宰牛羊四十酒四百埕设四百席大宴劳之未时入城赏旺善达珠瑚彻尔格从征军士每名银五两

○二十三日 帝设大宴聚诸王训之曰语云其为人也孝弟而好犯上作乱者未之有也吾后代子孙当世守孝弟之道不可违也其为长上者居恒当和洽其子弟为子

弟者亦宜承顺亲爱方可至于上待下下事上务以真心实意爱敬之慎勿怀虚假之念且我满洲原与汉人蒙古国别俗殊今共处一城如同室而居若遇卑幼过严则卑幼者必无得所之时虽薄少饮食亦当聚宴以联和好吾之所指示者此耳汝等毋负朕言可也

○六月二十七日明毛文龙三百兵夜入耀州南荞麦冲至官屯方欲越墙时屯中未及准备有青加努妻先执刀与纳岱迈图二人妻内竖车辕为首登墙截杀其兵敌人遂坠墙惊走有守耀州总兵扬古利领兵尽追杀之 帝闻而奇之乃宣至赐青加努纳岱二人妻备御之职迈图妻千总之职以金帛牛马列等重赏之其名自此播扬于国中

○八月命屯布噜阿尔岱茂海光实等率兵守耀州重修其城四人奉命修城将半有宁远山海二处兵自天妃宫渡河夜半来攻守城诸将追杀直抵河上人马溺死者甚众获马七百匹盔甲器械无算屯布噜等献功 帝出迎十里宰牛八只祭旗毕将所获马匹列等赏破敌诸将各赐银牌一面其余马匹散与众军

○初命游击 **【代管副将事】** 博尔晋辖备御卫齐扎努塞纽克衷诺通贵尼堪领兵二千讨东海南瑚尔哈部招五百户而来 帝闻之迎至浑河出征诸将并招来头目叩见毕大宴乃还

○初命雅护喀木达尼二人领兵讨东海北卦勒察部时获人二千而来 帝出城迎之大宴而回

○初九日科尔沁鄂巴闻察哈尔国林丹汗兴兵来侵乃遣使驰书于 帝曰向者我二国曾宰白马乌牛对天地歃血结盟愿合为一遇有敌兵必互相救援今闻南察哈尔与北阿禄会林丹汗举兵于九月十五日乘河未结草未枯来夹攻我自去年欲探其兴兵之确实往告不意 汗已预闻急遣伊沙穆乘二马先来告我今闻举兵已实助兵多寡惟 汗裁之其炮手火器乞助千人五部贝勒中吾不能尽知独洪巴图鲁急刘其禾欲与我合吾所恃者洪巴图鲁巴林二人而已其斋赛巴哈达尔汉皆有附察哈尔加兵于我之意彼若连兵而来乘虚袭后其睿算惟在 汗也 帝览毕遂修书荅之曰鄂巴洪台吉汝用兵或多或寡吾皆应之不必过虑也盖兵不在众寡惟在乎天凡国皆天所立者也以众害寡天岂容之但当坚备城郭守御于城上彼不能拔必退若折兵败走彼国且危即不败而退彼知难取亦不敢复侵汝自无虞矣昔图们扎萨克图汗林丹之祖也曾征辉发时辉发兵五百带甲仅五十人与之战不胜而回以后无复敢侵凡两军交战胜负难必有兵寡而欲出战者此人必是怯敌欲其便于走也慎勿从之若据城待战伺其攻城不拔而退乘机一战以致胜者诚为英勇者也汝设欲与之和而图无事昔汝科尔沁贝勒等曾与图们扎萨克图和好至今屡屡来侵汝等何罪之有即与和以图无事彼果有意侵汝即曰无罪彼遂能已耶明国朝鲜乌拉辉发叶赫哈达满洲苟无城郭蒙古岂令我等得安居哉因我等诸国所恃惟城池也于初十日发炮手八人遣四使赍书往送之

○初察哈尔车臣汗卒孙林丹立尽夺实纳明安部岱青【车臣弟也】人民岱青率其妻并六子扎尔布色棱公格实达达噶尔玛武尔占叛归鄂巴洪台吉至是岱青子扎尔布色棱从科尔沁来谒帝赐蟒衣四件玲珑金带二束甲十二副刀二口猗狸狲裘二领貂皮百张青鼠皮千张海獭皮二张又厚赐银器段帛等物令之回

○甘泉铺南海州所属张屯汉人谋叛密以人通毛文龙文龙遣兵三百夜袭其屯屯中满洲人身无甲胄与之战杀其四人敌遂败走时防海州边将斋沙武尔坤闻炮声即领兵追之杀兵百七十人

○十七日帝因臣民有嗜酒者遂降旨谕之曰自来曾闻饮酒之人于饮中得何物于饮中增何艺如是裨益者有耶饮酒者与人争斗以刀伤人反自害其身者有之或坠马伤其手足折其颈项而死或为鬼魅所压而死或纵酒成疾而死或仆于途路而失衣冠或得罪于父母兄弟或恃酒力而毁败其器具消落其家业者有之似此种种无益吾尝闻之矣况饥时饮酒不能饱也炊黍可食饔飩可食夫酒与食同是五谷所造酒能伤人食能饱人何不食其饱人者而饮此伤人之酒也愚者饮之丧身贤者饮之败德更且见罪于君上至于夫饮而为妻憎妻饮而为夫恶奴仆因之而逃亡饮酒有何美哉古之贤者有云良药苦口利于病忠言逆耳利于行佞言聳人之听必坏道旨酒美人之口必败德可勿戒欤

○初命子阿拜塔拜巴布泰领兵一千征东海瑚尔哈部二路进兵俘其众一千五百十月初四日乃至帝出城迎之大宴而回

○十一月初五日鄂巴洪台吉遣五使告急曰林丹汗举兵来侵其势已迫帝遂调各路军士于初十日率诸王大臣领大兵往助之至开原镇北关阅兵马因先射猎之故马甚羸乃选精骑五千命三王四王阿巴泰济尔哈朗阿济格硕托萨哈廉众台吉等领兵往助帝率大军还都三王等兵至农安塔地时林丹汗围鄂巴城已数日攻之不下闻满洲援兵至仓皇夜遁遗驼马无算围遂解诸王乃还

【太祖率兵攻宁远（见图）】

○丙寅天命十一年正月十四日帝率诸王等统大军征明国十六日次于东昌堡十七日渡辽河于旷野布兵南至海岸北越广宁大路前后络绎首尾莫测旌旗剑戟如林有前锋至西平保获哨探问之告曰明之兵右屯卫一千大凌河五百锦州三千此外人民随处而居大兵将至右屯卫守城叅将周守廉率军民已遁帝遣将八人领步兵四万将海岸积粮俱运贮右屯卫大兵前进锦州游击萧圣中军张贤都司吕忠松山叅将左辅中军毛凤翼并大凌河小凌河杏山连山塔山七城军民大惧焚房谷而走二十三日大兵至宁远城越五里横截山海大路安营纵所俘汉人入宁远告曰吾以二十万兵攻此城破之必矣尔众官若降即封以高爵宁远道袁崇焕荅曰汗何故遽加兵耶宁锦二城乃汗所弃之地吾修治之义当死守岂有降理且称来兵二十万虚也吾约有十三万亦不以尔为寡也帝即令军中备攻具于二十四日以战车覆城下进攻

时天寒土冻甯城已穿而不堕军士奋力攻打甯远道袁崇焕总兵满桂叅将祖大寿婴城固守鎗炮药礮雷石齐下死战不退满洲兵不能进少却次日复攻之又不能克乃收兵二日攻城共折游击二员备御二员兵五百

【武讷格败觉华岛兵（见图）】

【（见图）】

二十六日闻明国关外之兵所需粮草俱屯于觉华岛 【离甯远南十六里】 遂命武讷格率八固山蒙古又益兵八百往取之见明国守粮叅将姚抚民胡一宁金冠游击季善张国青吴玉于冰上安营凿冰十五里以战车为卫我兵从未凿处进击遂败其兵尽杀之又有二营兵立于岛山之上遂冲入亦尽杀之焚其船二千余及粮草千余堆乃还大营二十七日 帝还至右屯卫将粮草尽焚之二月初九日至沈阳 帝自二十五岁征代以来战无不胜攻无不克惟甯远一城不下遂不恚而归

○三月初三日 帝曰吾筹虑之事甚多意者朕或倦勤而不留心于治道欤国势安危民情甘苦而不省察欤功勋正直之人有所颠倒欤再思吾子嗣中果有效吾尽心为国者否大臣等果俱勤谨于政事否又每常详察敌国之情形当此昼夜筹划之际有启沃朕心暨精练行阵者入而尽言可也若可与言者告以朕意俾伊亦抒所见以对其勇者闻朕言俾从而识之大凡语言有闲论之而深切于理者亦有粗言之而可喻于精者或有其人既不能言又无勇敢仰视吾面坐听吾言岂不令人郁闷耶彼之才具器局吾已知之矣将欲覩面斥之恐其难堪故不出诸口也谚有云一人善射十拙随而分肉贤人理治之国而彼坐享之勇者阵获之物而彼坐分之诚如苗之有莠也此等之人数至吾前何为也

【四王□□□射死囊努克（见图）】

【（见图）】

○初 帝与五部贝勒等盟曾言若征盟与之同征和则与之同和后五部贝勒等背盟私与明和杀满洲斥堠军献首于明国多受其赏又屡劫满洲使者财物牲畜由是与之为恶于四月初四日率诸王大臣统大军征之初五日出十方寺边渡辽河安营选精骑令诸王率之急进寻其居处亲率众军继之于初六日大兵星夜前驱次日天明分兵八路并进前锋四王二王阿济格台吉硕托台吉先至囊努克寨 【囊努克乃喀尔喀巴林部落叶赫巴图鲁幼子】 囊努克领从者数人弃寨而走满洲诸王随后追之囊努克且战且走忽背后一王突至囊努克未及避被射死于马下射之者乃四王也后大兵续至取环近屯寨收其牲畜初九日令大王二王四王暨济尔哈朗阿济格岳托硕托萨哈廉众台吉等领精兵一万往实喇木伦遇有人民即收之如马力不及则回复令三王及八固山诸将率兵二千继前去诸王而进诸王马乏欲进不能未至其地而返三王乘夜续进与回兵之路相左遂渡实喇木伦河收获牲畜无算乃还大营 帝率兵回至瑚琿河边安营五月初一日宰牛八只祭旗毕初二日喀尔喀巴林部落拉班塔布囊与弟

得尔格尔率百户人来降 【拉班兄弟原系古尔布什所属】 是日将所获人畜五万六千五百俱列等赏给将士

○明将毛文龙遣兵袭鞍山驿城守巴布泰败之杀兵千余生擒游击李良美 帝闻鞍山有警即夜入沈阳诸王俱向鞍山进发至途中闻敌兵已败乃回

○十二日明将毛文龙复遣兵袭萨尔浒初更攻城南门城中矢炮齐下明兵少却而我国总兵官巴笃礼自山向下呐喊而入敌遂败追杀其兵二百余

○十六日 帝闻科尔沁部鄂巴洪台吉来叩见以鄂巴乃一国贝勒之长即令三王四王并众台吉等远迎之行三日遇于中固城行接见礼大宴毕至范河郊外鄂巴亦宰牛羊以宴诸王次日诸王复设宴荅之二十一日鄂巴将至 帝谒庙乃出郭迎十里升帐鄂巴率部属列于帐前同和尔和岱拜思噶尔二台吉进见叩首鄂巴复诣 帝膝下再拜抱见 帝离坐荅之和尔和岱拜思噶尔二人随之亦各如此见毕复位而跪

帝问台吉等安否后诸王亦依次行接见礼鄂巴等献貂皮貂裘驼马曰我等之物俱被察哈尔喀尔喀两处之兵掠去竟无堪献者 帝曰彼二部兵原为贪得而来掠其所有不待言也今尔我无恙得相会足矣遂大宴毕各赐雕鞍马匹金顶帽锦衣金带鄂巴大喜曰今蒙赐太重吾等恐明日仍当取还是以且喜且讶而未敢深信也 帝曰此微物耳何足为意但以后赐与之物或随意持赠而已其物恐未必甚佳尔等若见诸王中衣服器具之佳者即向索取当不尔靳也遂与鄂巴等同入城每日设宴待之甚厚鄂巴令和尔和岱拜思噶尔二人问诸王曰 汗曾许我以女若果允之吾可娶也诸王转奏之

帝乃择定大设宴具奩资以图伦台吉女敦哲妻之 【图伦乃达尔汉巴图鲁贝勒子帝侄也】

○六月初六日宰白马乌牛与鄂巴结盟誓曰我本顺天安命之人因被明国并察哈尔喀尔喀部欺凌难于隐忍乃昭告于天天遂佑之又察哈尔喀尔喀连兵侵科尔沁部鄂巴亦蒙天佑今鄂巴积怨二部来与我共议国事彼此俱受困厄之人盖天俾相合也如能体天心相好不替而无欺诳者天必眷之不然则天必咎之降以灾危和好子孙有败盟者天亦以灾危咎其人如克敦盟好天自永为眷顾鄂巴誓曰天俾鄂巴得与复前代帝王疆土公正 明汗契合今以盟言告天吾科尔沁贝勒等自事扎萨克图汗以来効忠于察哈尔喀尔喀未有纤微过恶今欲相好而不得彼惟知劫杀不已将我科尔沁部诸贝勒虏杀几尽又无辜而杀我达赖台吉后斋赛又杀我六贝勒因屡被劫害不图和好吾等故成敌也彼又谓我敢于相抗合兵相加幸皇天默佑获免又得满洲汗协助吾不敢忘天所佑 汗所助故来此谒 汗祝天地盟好若渝盟忘恩仍与察哈尔喀尔喀相和者天降以灾危如践盟言不忘 汗恩天必眷之后之子孙倘有败盟者皇天亦以灾危罪其人如守盟言世好不替天自永为之眷顾时宰牛马盟于浑河岸当天焚香献牲 帝率鄂巴三跪九叩首毕将二誓书宣于众焚之

○初七日大宴鄂巴赐以汗号 帝曰为恶者天必咎之致令国势衰败为善者天

必佑之为君而国乃兴矣总之主宰在天察哈尔起兵侵害鄂巴赖皇天佑之当时昆仲奔北鄂巴独力抵敌吾故顺天道赐名土谢图汗其兄图梅为岱达尔汉弟布塔齐为扎萨克图都棱和尔和岱为青卓礼克图复赐盔甲并四季衣服各种银器雕鞍蟒段存帛鄂巴等谢赐号之恩

○初十日土谢图汗留妻敦哲自回本国 帝率诸王大臣送之路经一宿设大宴至蒲河南岗处令大王二王送至铁岭驾遂还

○二十四日 帝训诸王曰昔我宁古塔诸贝勒及栋鄂完颜哈达叶赫乌拉辉发蒙古俱贪财货尚私曲不尚公直昆弟中自相争夺戕害以至于败亡不待我言汝等岂无耳目亦尝见闻之矣吾以彼为前鉴预定八家但得一物令八家均分之毋得私有所取若聘民间美女及购良马者须加厚赏之凡军中所获之物毋隐匿必分给于众当重公忠而轻财货此言朕尝为训诫慎毋遗忘而行贪曲之事至诸王昆弟中有过不可不极力规谏而存姑息心若能力谏其过诚为同心共事人也昔卫鞅云貌言华也至言实也苦言药也甘言疾也又忠经云谏于未形者上也谏于既形者下也违而不谏则非忠臣凡事勿谓小而无患不知由小及大有害于国者多也凡我训言无非成就汝等岂欲貽悞于汝等耶昔宋刘裕谓群臣曰自古明君贤相皆由困而亨舜发畎亩傅说举版筑胶鬲举鱼盐百里奚食牛天意何居群臣对曰君相之任大任也故天将降大任于是人必先苦心志使之遍虑事物而内不得安劳筋骨使外不得逸饿体肤使食不得充所以动心忍性增益其所不能是人而为君必能达国事是人而为相必能悉民隐天意如此而已若人之言诚为善识天意者也以历艰苦者为君致令国受其福以享安逸者为君致令国受其苦天见我国之民甚苦故降吾身历尽艰辛使之推己以及民吾艰苦所聚之民恐尔诸王多享安逸未知艰苦致劳吾民也不知有德政方可为君为王否则君王何以称也吾昔日曾将所虑及之言明训土谢图毕既而曰恐汝介意得毋以人孰无心何为此淳复也土谢图对曰以苦言诲人令其流涕者爱之也以甘言诲人令其悦怡者不爱之也今 汗爱我而有此训天若亡我我或忘之矣吾心决不敢忘土谢图曾有此言尔诸王亦如此心领所训承我基业而笃行之可也昔金大定帝自汴京幸故都会宁府【在白山之东】谓太子曰汝勿忧也国家当以赏示信以罚示威商贾积货农夫积粟尔八固山【四大王四小王】继我之后亦效彼之严守法度信赏必罚使我不与国事得坐观尔等措置以舒其怀可也言毕书训词与诸王

○七月二十三日 帝不豫诣清河温泉坐汤十三日大渐欲还京遂乘舟顺太子河而下遣人召后迎之于浑河相遇至艾家堡离沈阳四十里八月十一日庚戌未时崩在位十一年寿六十八国政及子孙遗命预有告诫临终遂不言及群臣更番舁奉夜初更至沈阳入宫中诸王大臣并官民号恸不绝 帝后原系叶赫国主扬机努贝勒女崩后复立乌拉国满泰贝勒女为后然心怀嫉妒每致 帝不恻虽有机智终为 帝之明所制留之恐后为乱阶预遗言于诸王曰俟吾终必令殉之诸王以 帝遗言告后后初

迟疑未决诸王曰 先帝有命虽欲不从不可得也后遂服礼衣尽以珠宝饰之泣谓诸王曰吾自十二岁事 先帝锦衣玉食已二十六年吾不忍离故相从于地下吾二幼子多尔哀多铎当善抚之诸王泣而对曰二幼弟吾等若不友爱是忘父也岂有不善抚之理于是后于十二日辛亥辰时自尽寿三十七乃与 帝同殓巳时出宫安厝于沈阳城内西北角又有二妃阿吉根代因扎亦殉之 帝自幼不饮酒心怀中正之德深于谋略善于用兵骑步二射绝伦勇力出众睿知如神不思而得闻微言创国书顺者以恩抚之逆者以兵讨之赏不计仇罚不避亲如是明功赏严法令推己爱人锄强扶弱敬老慈幼恤孤怜寡人皆悦服自二十五岁奋迹崛起带甲仅十三人然侵伐从不施无罪者天故佑之削平诸部及征明国得辽阳广宁地又征蒙古威名大震有光于祖考兴国开疆以创王基

太祖未即位时先娶之后生长子褚英赐号阿尔哈图图们次子代善号古英巴图鲁继娶后所生莽古尔泰德格类中宫皇后生□□□即 天聪皇帝也继立之后生阿济格多尔袞号墨尔根岱青多铎号额尔克楚虎尔皇妃生阿巴泰又三妃生五子阿拜汤古代塔拜巴布泰巴布海

敬题重绘

太祖实录战图

八韵

昊天有成命长白肇嘉征

【实录内首载长白山约高二百里周围约千里鸭绿混同爱濛三江所出初天降仙女于长白山东北布库哩山下有神鹊衔朱果吞之成孕生男生而能言长成母告子曰天生汝令汝定乱可往彼处将所生缘由一一详说乃与一舟顺流而下言讫不见时长白山东南鄂谟辉三姓争雄闻之往见果非常人异而诘之答曰我乃天女所生姓爱新觉罗天降我定汝等之乱众皆惊异遂拥回三姓人息争共奉为主以女妻之定号满洲实我朝发祥之始也】 草创大东始规模方夏膺旅犹五百阙甲未十三增

【实录内载我 太祖龙行虎步举止威严心性忠实刚果武勇盖世用兵如神初起止遗甲十三副兵不满百克图伦城后攻纳申完济汉亦仅率兵四百 恩威并行顺者以德服逆者以兵临于是削平诸部后攻克明国辽东诸城建都盛京 帝业遂定】 图远先靖近扞创更鼓升

【实录内载攻翁鄂洛城时 太祖升屋督战被贼箭中首透盔即以所拔之箭射贼应弦而倒又被他贼射中项镞卷如钩拔出众见被伤欲扶回 太祖恐敌知觉勿令近前项血涌出 太祖以手搵箭眼拄弓从容下屋每恭读 实录至此未尝不流涕动心其后兵力渐强 太祖欲复 先世之仇乃书七大恨告 天兴兵 亲冒矢石授方略大破明师二十万于萨尔浒山

】 遂因书七恨便以进千乘有战无不克惟 仁是用兴艰难思祖德继续励孙承重绘傅奕世 【实录八册乃国家盛京时旧本敬贮于清宫恐子孙不能尽见因命依式

重绘二本以一本贮上书房一本恭送盛京尊藏傅之奕世以示我大清亿万年子孙毋
忘 开创之艰难也】 毋忘凛日兢
满洲实录